

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 91

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionslarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 216026-216014.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanei.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr; Ausweis (März). — Trafic de compensation; Situation (mars).

Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

République du Tchad: Ouverture de contingents globaux d'importation.

Einfuhrregime für französische Messen im Jahre 1966. — Régime d'importation pour les foires et expositions françaises en 1966.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizer Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bhirgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non sensibile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions et altri garants del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich — Konkursamt, 8600 Dübendorf

(561<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Zybach Hans-Jakob, geb. 1928, von Habkern (BE), Transportunternehmer, Im Unterried 5, Dübendorf.

Datum der Konkursöffnung: 22. Februar 1966.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 1. April 1966, 14.30 Uhr, im Restaurant Neuhof, Bahnhofstrasse 51, Dübendorf.

Eingabefrist: bis 26. April 1966.

N.B. Antrag der Konkursverwaltung: Es wird beantragt, die Konkursverwaltung sei zu ermächtigen, die beiden Lastenzüge (Lastwagen MAN mit Nussellanhänger und Lastwagen Mowag mit Theureranhänger) und den Personswagen Valiant, sofern sie es als zweckmässig erachtet, nach der ihr gutscheinenden Art sofort bestmöglich zu verwerten. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, und die Mehrheit der Gläubiger bis dahin nicht schriftlich Einspruch erheben, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben. Die Gläubiger und andere Interessenten werden gebeten, sich betreffend Erwerb mit dem Konkursamt Dübendorf in Verbindung zu setzen.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel

(700)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma

Möbel- und Teppichfinanzierungs A.G. in Liq.;

Finanzierung von Teilzahlungsgeschäften mit Möbeln und Teppichen, in Basel, c/o Liquidator Alois Feigenwinter, Bezirksschreiber, Reinach (Basel-Land), wurde am 6. April 1966 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. St. Gallen — Konkursamt-Stellvertretung Unterrheintal,

9125 Thal

(695<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Speck-Inauen Josef, Autotransporte, Hörnlistasse 6, 9430 St. Margrethen.

Konkursöffnung: 1. April 1966.

Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. Mai 1966, nachmittags 15 Uhr, im Gasthaus Mineralbad in St. Margrethen.

Eingabefrist für Forderungen: 23. Mai 1966.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 13. Mai 1966 betreffend die nachstehend bezeichnete Liegenschaft:

Grundbuch St. Margrethen

Grundstück Parzelle Nr. 187: Wohnhaus Nr. 893 VW Fr. 13 000.—

Wohnhaus Nr. 894 VW Fr. 30 000.—

Schopf Nr. 1437 VW Fr. 500.—

Hühnerschopf Nr. 1438 VW Fr. 500.—

nebst Grundfläche, Hofraum, Garten und Wiesen 1617 m<sup>2</sup>.

Der Grundbuchsatz liegt beim Konkursamt-Stellvertreter in Thal (St. Gallen) zur Einsicht auf.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno

(696)

Fallita: Pittori-Siegrist Leonie, impresa costruzioni, Locarno-Monti. Data del decreto: 31 marzo 1966.

Beni immobili da realizzare: In territorio di Locarno. N° di mappa:

1104 A.b.c. E.F.g.

Prima adunanza dei creditori: 29 aprile 1966, alle ore 14.30, nella sala delle adunanze dell'ufficio esecuzioni e fallimenti di Locarno.

Termine per le insinuazioni: 20 maggio 1966.

Termine per la notifica delle servitù: 10 maggio 1966.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1110 Morges (697)  
 Failli: Meylan André, associé de la société en nom collectif Meylan & Cie, à Lausanne, domicilié à St-Sulpice.  
 Prononcé du 15 février 1966.  
 Liquidation sommaire.  
 Délai pour les productions: 30 avril 1966.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (701)

#### Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Fint S. A., toutes opérations de gestion, courtage, etc., de tous biens, ayant son siège 40, rue du Stand, à Genève, modifié ensuite d'admission ultérieure, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

L'état des revendications modifié ensuite d'admission ultérieure est également déposé. Les demandes de cession doivent être déposées dans le même délai de 10 jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (702)

La liquidation de la faillite ci-dessous mentionnée a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 18 avril 1966.

Failli: Sidco S. A., en liquidation, achat, vente et courtage, export et import, précédemment «Century House», 6, rue de la Flèche, à Genève.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Ct. de Vaud — Office des faillites, Payerne (698)

#### Vente d'immeubles — Champ et bois

Jeudi 26 mai 1966, à 15 heures, à l'Auberge Communale, à Corcelles près Payerne, l'office des faillites de Payerne, agissant par délégation de l'office des faillites d'Yverdon, vendra aux enchères publiques les immeubles ci-après désignés provenant de la faillite de Rapin Joël, fils de Jules, transports, à Yverdon, savoir:

District de Payerne — commune de Corcelles

- 1<sup>er</sup> lot: Au Bornalet, champ de 27 ares.  
 Estimation fiscale fr. 1500.—  
 Taxe de l'office des faillites fr. 8100.—  
 2<sup>e</sup> lot: Au Bornalet, bois de 16 ares 70 ca.  
 Estimation fiscale fr. 300.—  
 Taxe de l'office des faillites fr. 5010.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à la disposition des intéressés, au bureau de l'office des faillites, à Payerne, dès le 10 mai 1966.

1530 Payerne, le 13 avril 1966

Le préposé: Jean Rossier

Ct. du Valais — Office des faillites, Martigny (699)

#### Ventes juridiques

Faillite: Vanidia S. A., Martigny.

Le lundi 2 mai 1966 l'office des faillites de Martigny vendra à l'enchère unique et au plus offrant à 11.00 heures au café Industriel à Martigny-Ville les droits suivants provenant de la masse en faillite Vanidia S. A., produits chimiques et métallurgiques, outillages, de siège social à Martigny, savoir:

- Produit ALU 9. Formule de fabrication d'un produit de nettoyage des éléments de construction en aluminium. Ce produit sert tout spécialement à éliminer le «farinage» des éléments d'aluminium oxydé.
- Concession de licence. Concession de licence exclusive pour l'exploitation d'un appareil dénommé «potentiomètre photoélectrique» faisant l'objet de la demande de brevet suisse N° 10688/64.  
 Dite licence est valable exclusivement pour le territoire suisse et pour les territoires des pays faisant partie de la C.E.E.

N.B. La convention détaillée et complète (avec charges) de la concession de licence ainsi que la description de l'invention y relative peuvent être consultées au bureau soussigné sur rendez-vous (Tél.: [026] 2 21 02).

Conditions de vente à l'ouverture des enchères.

Paiement comptant. Ventes sans garantie de la part de l'office des faillites.

1920 Martigny, le 18 avril 1966

Office des faillites de Martigny:  
 A. Girard, préposé

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe

(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern — Konkurskreis Wangen (703)

Schuldner: Steffen-Schröter Ernst, Gastwirt, Hotel zur Sonne, 3360 Herzogenbuchsee.

Datum der Bewilligung: 1. April 1966.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Betreibungsamt, 4705 Wangen a. d. A.

Eingabefrist: bis 13. Mai 1966 beim Sachwalter. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Gläubigerversammlung: Montag, 27. Juni 1966, 14.15 Uhr, im Hotel zur Sonne, Herzogenbuchsee.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Betreibungsamt Wangen, im Schloss zu Wangen a. d. A.

Ct. de Genève — Arrondissement de Genève (704)

Débiteur: Chodan François, importation, exportation et commerce de machines, machines-outils et produits métallurgiques, Le Vieux-Bac, Avully (Genève).

Date du jugement accordant le sursis: 24 mars 1966.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire au sursis concordataire: Lucien Mouchet, préposé à l'office des faillites, 1200 Genève.

Expiration du délai de production: 10 mai 1966. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions.

Assemblée des créanciers: 8 juillet 1966, à 10 heures, à Genève, rue Ferdinand-Hodler 2, salle des ventes, bâtiment bureau des objets trouvés.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 28 juin 1966.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud — Tribunal du district de la Vallée (705)

### Délibération sur l'homologation de concordat par abandon d'actif

Le président du Tribunal du district de la Vallée, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 28 avril 1966, à 17 heures 30, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, au Sentier, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par Jetzer Pierre, transport, au Brassus.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1347 Le Sentier, le 14 avril 1966

Le président: Cl. Vautier

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

4. April 1966. Anstrichs-, Isolier- und Kunststoff-Produkte usw.  
 Terolin A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. März 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit, Fabrikation und Anwendung von Anstrichs-, Rostschutz-, Isolier- und Kunststoff-Produkten und von weiteren chemisch-technischen Erzeugnissen aller Art. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namensaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft tritt in den zwischen der Firma «R. Kälin», in Basel, und der «Chemisch-Technische Werke A.G.», in Muttenz, abgeschlossenen Kaufvertrag vom 13. Januar 1966 ein und erwirbt Büroinventar, Büroinventar, Einrichtung eines Lagerschuppens, Warenvorräte, sowie Rezepturen und Markenrechte für die Produkte «Terolin» zum Preise von Fr. 155 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Hans Schaad, von und in Basel, Präsident; Werner Künti, von Meikirch, in Ostermündigen, und Marie Bühler-Steiniger, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Prokura wurde erteilt an Otto König, von Basel, in Binningen, und Dr. Albert Rieder, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Vogesenstrasse 167.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

4. April 1966.

**Schwimmhad-Genossenschaft Grütti St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1950, Seite 647). An der Generalversammlung vom 28. Januar 1966 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt wurde, wird die Firma gelöscht.

4. April 1966.

**Sennhüttengenossenschaft Walde**, in Walde, Gemeinde St. Gallenkappel (SHAB. Nr. 61 vom 17. März 1961, Seite 780), Alois Rüegg-Hüppi, Präsident, und Alois Sidler, Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Benno Ochsner, Vizepräsident, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Albert Weber, von Hemberg, Aktuar, und Paul Artho, von St. Gallenkappel, Vizepräsident, beide in Walde, Gemeinde St. Gallenkappel. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

4. April 1966.

**Ziegenzuchtgenossenschaft Burgerau-Erb**, in Buchs (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1960, Seite 924). Jakob Guntli, Präsident, und Hans Schwendener, Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Dr. Ernst Rohrer, von und in Buchs, Präsident, und Heinrich Tischhauser, von Grabs, in Buchs, Aktuar. Sie zeichnen kollektiv.

4. April 1966.

**Darlehenskasse Rütli (St. G.)**, in Rütli, Genossenschaft (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1965, Seite 1122). Albert Weber, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Emil Kobler, von und in Rütli (St. Gallen). Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

4. April 1966.

**Overbeck & Co., Werkstätten für Schanfensterkunst**, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Schanfensterdekorationen usw. (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1945, Seite 2088). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird, nachdem die Liquidation nun beendet ist, gelöscht.

4. April 1966.

**S. Egger**, in St. Gallen, Handel mit Textilien aller Art und Anstriche zur Bekämpfung von Schimmelpilz und zur Oberflächenbehandlung von Eisen und Stahl; Import und Export von Autokaffeemaschinen (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1966, Seite 680). Die Prokura von Erich Dürnberger ist erloschen. Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Textilien aller Art.

5. April 1966.

**Cis-Textil C. J. Straessle**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Cuno Josef Straessle-Schmid, von Bütschwil, in St. Gallen. Fabrikation und Export von sowie Handel mit Stickereien, Taschentüchern und Geweben, Geltenwilenstrasse 19.

5. April 1966.

**Frau E. Salzmann**, in St. Gallen, Handel mit Berufskleidern und Herrenkonfektion (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1952, Seite 2243). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. April 1966.

**Intermatie AG St. Gallen**, in St. Gallen, Entwicklung, Konstruktion und Fabrikation von sowie Handel mit Metall- und Kunststoffzeugnissen usw. (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1965, Seite 377). Geschäftsdomizil: Solitudenstrasse 1.

5. April 1966.

**Franz Vetter**, in Thal, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1935, Seite 175). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Vetter Buchdruck Thal» in Thal.

5. April 1966.

**Vetter Buchdruck Thal**, in Thal. Inhaber der Firma ist Johann Alfred Viktor Vetter, von Entlebuch (Luzern), in Thal. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Franz Vetter», in Thal. Buchdruckerei, Dorfhalde.

5. April 1966.

**Emil Brunner**, in Wigetshof, Gemeinde Oberhelfenschwil. Inhaber der Firma ist Emil Brunner, von Hemberg, in Wigetshof, Gemeinde Oberhelfenschwil, Bäckerei, Handel mit Lebensmitteln und Wirtschaftsbetrieb.

5. April 1966.

**H. Büchler-Huser**, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau. Inhaber der Firma ist Hermann Büchler-Huser, von Hemberg, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau, Bäckerei-Konditorien, Handel mit Lebensmitteln. Marktplatz Sidwald.

5. April 1966.

**Bernold**, in Meis, Metzgerei (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1963, Seite 1362). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. April 1966.

**Fasimex A.-G. St. Gallen**, in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb von Textilien und Kunststoffzeugnissen usw. (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1965, Seite 3321). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

## Graubünden - Grisons - Grigions

5. April 1966.

**Nährprodukte Hanz AG**, in Hanz (SHAB. Nr. 23 vom 31. Januar 1964, Seite 327). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. April 1966 wurde die Firma geändert in **Nährprodukte AG Waltensburg** und der Sitz der Gesellschaft gleichzeitig nach Waltensburg/Vuorz verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Albert Blumer wohnt nun in Waltensburg/Vuorz. Domizil: c/o Albert Blumer.

5. April 1966.

**A. Blumer, Reformversandhaus**, in Hanz (SHAB. Nr. 255 vom 2. November 1964, Seite 3291). Der Sitz der Firma wurde nach Waltensburg/Vuorz verlegt. Der Inhaber Albert Blumer wohnt nun in Waltensburg/Vuorz.

5. aprile 1966.

**Csep S.A.**, in Roveredo, affari, commerciali, ecc. (FUSC. del 12 maggio 1964, N° 107, pagina 1485). Con atto notarile della sua assemblea generale del 21 marzo 1966, la società ha modificato lo scopo sociale come segue: lo studio relativo ad invenzioni industriali, nonché l'ottenimento, l'acquisto, l'amministrazione, l'impiego e la vendita di brevetti, di licenze in proprio e per conto terzi. Inoltre la società è ora amministrata da un consiglio di amministrazione composto da

uno a cinque membri. Lo statuto è stato modificato di conseguenza come pure su punti che non interessano i terzi. Arnoldo Ferrari, fin qui amministratore unico con firma individuale, è ora membro con firma collettiva a due. Amministratori nuovi sono: Dr. Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, quale presidente; Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, quale segretario; Enzo Migliorati, cittadino italiano, in Sirmione (Italia); tutti con firma collettiva a due fra di loro.

5 aprile 1966.

**Immobili, ecc.**  
**Prudenzio S.A.**, in San Vittore, immobili, ecc. (FUSC. del 11 febbraio 1961, N° 32, pagina 442). Remo Storni non è più amministratore unico; la sua firma viene radiata. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Avv. Pier Mario Creazzo, da ed in Lugano.

6. April 1966.

**Finanzierungen usw.**  
**Iselta A.G.**, in Chur, Finanzierung von Warengeschäften aller Art usw. (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1961, Seite 314). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Romie Shapiro, Bürger der USA, in New York (USA), und Dany Rothschild, von und in Zürich; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. April 1966.

**Attesta, Treuhand- und Verwaltungs-A.G.**, in Chur (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1963, Seite 893). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. April 1966 wurde die Firma in **Geraueag AG Chur** geändert. Der Zweck wurde wie folgt neu umschrieben: Beteiligung an andern Unternehmungen sowie der Erwerb und die Verwaltung von Kapitalanlagen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

6. April 1966.

**Hotel Calonder A.G. vormals B. Tratschin-Calonder's Erben, St. Moritz**, in St. Moritz (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1962, Seite 549). Edy Schmid und Anny Schmid-Tratschin sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Edy Schmid ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Marco Schmid, von Flims, in Chur; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Ernst Breehbühl, von Trubschachen, in St. Moritz.

6. April 1966.

**Attesta, Treuhand- und Verwaltungs-A.G.**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. April 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Treuhand- und Revisionsunternehmens sowie Erwerb und die Verwaltung von Kapitalanlagen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Max Bubb, von Winterthur, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Domizil: Martinsplatz 8 (eigenes Büro).

## Aargau - Argovie - Argovia

4. April 1966.

**Kino Odeon Hans Häfeli-Rissi Schöftland**, in Schöftland. Inhaber dieser Firma ist Hans Häfeli-Rissi, von Muen und Egliswil, in Schöftland. Betrieb des Kino «Odeon». Holzikerstrasse 524.

4. April 1966.

**Hochbau, Tiefbau und Betonbau.**  
**Ratiobau A.G. Möhlin**, in Möhlin. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 2. März 1966 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Betrieb einer Unternehmung für Hochbau, Tiefbau und Betonbau. Die Gesellschaft kann Grundigentum erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Hansfried Schröter, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden (Bundesrepublik Deutschland), als Präsident; Hans Bommer, als Sekretär, und Elfriede Bommer-Riva, beide von Lommis (Thurgau), in Möhlin. Hansfried Schröter, Präsident, und Hans Bommer, Sekretär, führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Eschenmattweg 419.

4. April 1966.

**Waren aller Art usw.**  
**Finanztransacta GmbH, Aarau**, in Aarau, Durchführung von Import- und Exportgeschäften aller Art, Vermittlungen, Auswertung von Lizenzen aller Art. Kauf und Verkauf von Liegenschaften oder Beteiligung an solchen (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1965, Seite 4014). Dr. Willy Dober ist als Geschäftsführer zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft ist gegenwärtig ohne Geschäftsführung. Das Domizil bei der «Treuhandvereinigung AG», Rathausgasse 29, fällt weg.

4. April 1966.

**Hoteleinrichtungen usw.**  
**Schlatter**, in Erlinsbach. Inhaber dieser Firma ist Eugen Schlatter-Aeschlimann, von Hemmenthal (Schaffhausen), in Erlinsbach (Aargau). Verkauf von Einrichtungen und Apparaten, vorwiegend für Hotels, Restaurants und Kliniken sowie für die Lebensmittel- und chemische Industrie. Im Sonnenberg 497 (Post Untererlinsbach, Solothurn).

4. April 1966.

**Chemisch-technische Produkte usw.**  
**Aarwell-Labor Buchs Werner Menk, Chemiker**, in Buchs. Inhaber dieser Firma ist Werner Menk, von Zürich, in Buchs (Aargau). Fabrikation von chemisch-technischen, chemisch-bautechnischen und kosmetischen Produkten. Lochmattweg 8.

4. April 1966.

**Kunststoffprodukte.**  
**Orsopal AG**, in Kölliken, Fabrikation von und Handel mit Kunststoffprodukten (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1963, Seite 1301). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. März 1966 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Heraussetzung des Nominalwertes der bisherigen Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 3000. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 3000. Es ist wie bisher mit Fr. 50 000 liberiert. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

4. April 1966.

**Elektrische Maschinen und Apparate.**  
**Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie.**, in Baden, Herstellung elektrischer Maschinen und Apparate sowie Herstellung von Maschinen anderer Art usw. (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1965, Seite 2604). Das Mitglied Dr. h.c. Fritz Richner ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues, nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt Dr. iur. Alfred Schaefer, von Aarau, in Zollikon (Zürich). Eric Bernhardt, bisher Vizedirektor, wurde zum Direktor ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien für den Geschäftskreis des Hauptsitzes; seine bisherige Prokura ist damit erloschen. Neu wurde Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, erteilt an Ernst Wolf, von Lotzwil (Bern), in Baden. Er zeichnet zusammen mit je einem andern Unterschriftsberechtigten.



4. April 1966.

**Allgemeine Aargauische Ersparniskasse**, in Aarau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1966, Seite 522). Otto Sommerhalder ist zum Vizedirektor ernannt worden und führt wie bis anhin Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Die Unterschrift des Vizedirektors Werner Meyer sowie die Prokura des Otto Müller sind erloschen.

4. April 1966.

**Allgemeine Aargauische Ersparniskasse**, Zweigniederlassungen in Frick, Klingnau, Murgenthal (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1965, Seite 1956), Muri (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1966, Seite 522) und Zurzach (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1966, Seite 522), Genossenschaft mit Hauptsitz in Aarau. Die Unterschrift des Vizedirektors Werner Meyer ist erloschen.

4. April 1966.

**Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Sitz Zofingen**, Zweigniederlassung in Zofingen (SHAB. Nr. 201 vom 30. August 1965, Seite 2691), Genossenschaft mit Hauptsitz in Aarau. Otto Müller, von Hirschthal, in Zofingen, bisher Prokurist des Hauptsitzes Aarau, wurde zum Vizedirektor ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien für den Sitz Zofingen. Die Unterschrift des Vizedirektors Werner Meyer ist erloschen.

4. April 1966.

**Bürgerschaftskasse der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse**, in Aarau, Eingehung von Bürgschaften für Nachgangshypotheken, Vorschüsse und Betriebskredite für Rechnung von Schuldnern der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1965, Seite 1956). Das Mitglied Adolf Walther-Hilfiker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Kurt Oehler, von und in Aarau. Er führt die Unterschrift nicht.

4. April 1966.

**Immobilien-Aktiengesellschaft Aarau**, in Aarau, An- und Verkauf von Immobilien (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1965, Seite 1956). Adolf Walther-Hilfiker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Kurt Oehler, von und in Aarau. Er führt die Unterschrift nicht.

4. April 1966.

**Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt A.G.**, in Rheinfelden, Betrieb des Kraftwerkes Ryburg-Schwörstadt am Rhein bei Ryburg und Schwörstadt und Verwertung der darin erzeugbaren elektrischen Energie (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1963, Seite 953). Der Präsident Dr. h.c. Emil Keller ist infolge Todes und das Mitglied Prof. Dr. Herbert Albrecht infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind damit erloschen. Ferner sind Dr. Joseph Riedener und Walter Krück aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Ernst Bachmann, von Staffelbach und Bottenwil, in Aarau, als Präsident, und Dr. Edgar Schreiber, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden (Bundesrepublik Deutschland), als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Als weitere, nicht unterschriftsberechtigte Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Dr. Hugo Rhein, deutscher Staatsangehöriger, in Karlsruhe (Bundesrepublik Deutschland), und Walter Spälty, von und in Matt (Glarus).

4. April 1966.

**Harioff Fleck-Senn, Uhrenversand**, in Unterenfelden. Inhaber dieser Firma ist Harioff Fleck-Senn, deutscher Staatsangehöriger, in Unterenfelden. Uhrenversand, Handel mit Uhren. Quellmatstrasse 571.

4. April 1966.

**Milchverwertungs-Genossenschaft Wyden, Reuss & Umgebung**, in Oberrüti (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1950, Seite 2983). Der Aktuar Johann Rüttimann ist aus dem Vorstand ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Robert Rüttimann-Arnet, von Arni-Isisberg, in Oberrüti (Aargau). Er zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem andern Mitglied des Vorstandes.

4. April 1966.

**Schreinerei, Möbel usw.**

**Georg Weber**, in Menziken. Inhaber dieser Firma ist Georg Weber, von und in Menziken. Schreinerei, Handel mit Möbeln, Liegenschaften und Grundstücken. Russirain 405 (zur Schleife).

4. April 1966.

**Baugeschäft.**

**Gebr. Schmid**, in Berikon. Christian Schmid, von Adelboden (Bern), in Berikon, und Ernst Schmid, von Adelboden (Bern), in Eggenwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1965 begonnen hat. Zwischen dem Gesellschafter Christian Schmid und seiner Ehefrau Hermine geb. Hari besteht vertragliche Gütertrennung. Baugeschäft. Mutschellen, Hexenstrasse 320.

4. April 1966.

**Alex Brunner Innenarchitekt Gränichen**, in Gränichen. Inhaber dieser Firma ist Alex Brunner, von und in Gränichen. Raumgestaltung, Architektur, Handel mit und Anfertigung von einschlägigen Einrichtungsgegenständen. Hauptstrasse 87.

4. April 1966.

**Entfettungsanlagen, Spritzkabinen, Infrarot- und Umluft-einbrennöfen usw.**

**Walter Lüem**, in Lenzburg, Fabrikation von Entfettungsanlagen, Spritzkabinen, Infrarot- und Umlufteinbrennöfen, Spritz- und Einbrennräumen für das Autogewerbe und die Industrie, ferner von Warmluftheizungen (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1966, Seite 90). Diese Firma ist infolge Ueberghanges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1965 an die «Walter Lüem A.G.», in Lenzburg, erloschen.

4. April 1966.

**Metallreinigungs- und Lackieranlagen usw.**

**Walter Lüem A.G.**, in Lenzburg. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 1. April 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Metallreinigungs- und Vorbehandlungsanlagen, Lackieranlagen, Einbrennöfen und Abwasser-Neutralisationsanlagen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, bebauen, belasten, verwalten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. Dezember 1965 und Sacheinlagevertrag vom 16. März 1966 von der bisherigen Einzelfirma «Walter Lüem», in Lenzburg, an Aktiven Franken 2 529 613.73 und an Passiven Fr. 2 279 246.70. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 250 367.03. Hievon werden Fr. 250 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die weiteren Fr. 250 000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Die seit 1. Januar 1966 von der Einzelfirma getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Es gehören ihm an: Walter Lüem, von Schinznach-Dorf, in Lenzburg, als Präsident und Delegierter; Karl Möschi, von Frick, in Urdorf (Zürich), und Dr. Salomon Spivak,

von und in Zürich. Der Präsident und Delegierte Walter Lüem sowie das Verwaltungsratsmitglied Karl Möschi führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Elisabeth Lüem, von Schinznach-Dorf, in Lenzburg, und Kollektivprokura zu zweien an Kurt Lüem, von Schinznach-Dorf, in Hensschiken, und Frieder Glässer, deutscher Staatsangehöriger, in Lenzburg. Domizil: bei Walter Lüem, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, Moosweg 1. Fabrik und Bureau: in Hensschiken, Hauptstrasse 68.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

4. April 1966. Hotel.

**Frau M. Furrer**, in Amriswil, Hotel Marktplatz (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1952, Seite 2988). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. April 1966. Schlosserei.

**Werner Schmid**, in Amriswil. Firmainhaber ist Werner Schmid, von Halden (Thurgau), in Amriswil. Schlosserei und Apparatebau. Palmensteg 2.

4. April 1966. Manufakturwaren usw.

**Ph. Heitz, vorn. E. Brüschieler**, in Amriswil, Handel mit Manufakturwaren und Herren- und Damenwäsche (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1950, Seite 1317). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. April 1966. Manufakturwaren.

**R. Oswald**, in Amriswil. Firmainhaber ist Rosa Oswald, von Niedersommeri, in Amriswil. Handel mit Manufakturwaren. Bahnhofstrasse 37.

4. April 1966. Garagenbau usw.

**A. Schoop**, in Amriswil. Firmainhaber ist Armin Schoop, von Dozwil, in Amriswil. Garagenbau, Herstellung von und Handel mit Kipptoren. Sommerstrasse 22.

4. April 1966. Café-Restaurant.

**Paula Hungerhühler-Deiss**, in Amriswil, Bäckerin, Konditorin und Restaurant «Zum Rössli» (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1952, Seite 3064). Die Bäckerei-Konditorin wurde verpachtet. Jetzige Natur des Geschäftes: Café-Restaurant «Zum Rössli».

4. April 1966. Grabsteine.

**H. Rickenbach**, in Amriswil, Grabsteingeschäft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1918, Seite 1751). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Firma «Willi Rickenbach», in Amriswil, erloschen.

4. April 1966. Grabsteine.

**Willi Rickenbach**, in Amriswil. Firmainhaber ist Willi Rickenbach-Züllig, von Salenstein, in Amriswil. Er übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «H. Rickenbach», in Amriswil. Grabsteingeschäft. Bärenegasse 6.

4. April 1966. Wirtschaft.

**Alfred Schmocker**, in Arbon, Wirtschaft «Zur Eiche» (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1919, Seite 1485). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. April 1966. Baugeschäft.

**Ernst Ganahl & Co.**, in Arbon, Baugeschäft (SHAB. Nr. 7 vom 13. Januar 1964, Seite 88). Die Prokura von Ernst Ganahl senior ist erloschen.

4. April 1966.

**Genossenschaft Alterssiedlung Arbon**, in Arbon (SHAB. Nr. 50 vom 3. März 1964, Seite 683). Dr. Paul Lemmenmeyer, Sekretär, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär in die Verwaltung gewählt Willi Schönenberger, von Kirchberg (St. Gallen), in Arbon. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten oder dem Kassier.

4. April 1966. Getränke.

**Werner Schwegler**, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Werner Schwegler, von Ufhusen (Luzern), in Kreuzlingen. Getränkehandel. Remisbergstrasse 14.

4. April 1966. Bierdepot usw.

**Fridolin Germaun**, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Fridolin Germaun, von Sitterdorf, in Kreuzlingen. Er hat seiner Ehefrau Milly Germaun, von Sitterdorf, in Kreuzlingen, Einzelprokura erteilt. Bierdepot, Handel mit Getränken. Wasenstrasse 1.

4. April 1966. Sitzmöbel.

**Gebüder K. & W. Singer**, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma sind Kurt J. Singer und Werner Singer, beide von Fruthwilen, in Kreuzlingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1966 ihren Anfang nahm. Herstellung von Sitzmöbeln. Wolfackerstrasse 35.

4. April 1966. Haushaltartikel usw.

**Fritz Aebersold**, in Eschlikon. Firmainhaber ist Fritz Aebersold, von Gysenstein-Konolfingen, in Eschlikon. Vertretungen für Haushaltartikel und Einrichtungsgegenstände sowie für Glas- und Porzellanwaren. Buchhalde.

4. April 1966.

**Aktiengesellschaft Böhi, Mühle Bürglen**, in Bürglen (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1965, Seite 54). Fritz Belina, Geschäftsführer, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Annemarie Böhi führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Bühler, von Schwanden (Glarus), in Bürglen. Die Prokura von Kurt Wirz ist erloschen.

4. April 1966.

**Futtermühle Bürglen AG**, in Bürglen (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1961, Seite 1686). Fritz Belina, von Versam (Graubünden), in Bürglen, wurde zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Annemarie Böhi führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. An Hans Bühler, von Schwanden (Glarus), in Bürglen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt. Die Prokura von Kurt Wirz ist erloschen.

4. April 1966.

**Elektrizitätswerk Bürglen A.G.**, in Bürglen (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1964, Seite 3520). An Fritz Belina, von Versam (Graubünden), in Bürglen, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt, und an Hans Bühler, Geschäftsführer, von Schwanden (Glarus), in Bürglen, Kollektivprokura zu zweien.

4. April 1966.

**Brannviehzuchtgenossenschaft Märstetten & Umgebung**, in Märstetten (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1956, Seite 722). Heinrich Wartmann, Vizepräsident/Aktuar, und Hans Liechti, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden Alfred Menzi, von Filzbach, in Wigoltingen, als Aktuar, und Hans Rotach, von Herisau, in Engwilen, als Kassier in den Vorstand gewählt. Sie zeichnen je kollektiv mit dem Präsidenten.

4. April 1966.

**Darlehenskasse Zihlschlacht**, in Zihlschlacht (SHAB. Nr. 153 vom 6. Juli 1964, Seite 2076). Der bisherige Vizepräsident Hans Gsell ist jetzt Beisitzer und der bisherige Beisitzer Ernst Zingg, von und in Zihlschlacht, Vizepräsident. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar. Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten ist erloschen.

**Tessjn - Tessin - Ticino**  
*Ufficio d'Acquarossa*

5 aprile 1966.

**Officine Idroelettriche di Blenio S.A. (Blenio Kraftwerke AG.) (Forees motrices de Blenio S.A.)**, in Olivone (FUSC. del 14 aprile 1965, N° 87, pagina 1186). Entra a far parte del consiglio di amministrazione Hanspeter von Schultness, da e in Zurigo, al quale viene conferita la firma sociale collettiva con uno degli aventi diritto, nella sua qualità di membro del consiglio direttivo. Heinrich Frymann, da e in Zurigo, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione. Il suo diritto di firma è estinto.

5 aprile 1966.

**F. Veglio & Ci.**, società acqua potabile Ponzella di Corzoneso, in Corzoneso (FUSC. del 28 novembre 1936, N° 2800, pagina 2800), società in nome collettivo. La società ha cessato la propria attività. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

*Ufficio di Bellinzona*

5 aprile 1966. Tessuti, confezioni, ecc.

**Cucini Aurora**, in Montecarasso, tessuti, confezioni, mercerie (FUSC. del 22 giugno 1951, N° 143, pagina 1536). Ditta radiata ad istanza della titolare per cessazione di attività.

5 aprile 1966. Carrozzeria.

**F. Della Santa**, in Giubiasco. Titolare della ditta è Fernando Della Santa, da e in Bellinzona. Esercizio di carrozzeria.

*Ufficio di Faido*

6 aprile 1966. Albergo e ristorante.

**Forni Giulio**, in Airolo. Titolare di tale ditta individuale è Giulio Forni, da ed in Airolo. Esercizio di un albergo e ristorante.

*Ufficio di Locarno*

5 aprile 1966.

**Società per le Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi (FART) Società Anonima**, in Locarno (FUSC. del 5 gennaio 1962, N° 3, pagina 29). Guglielmo Canevascini, Franco Zorzi, Giovanni Merlini, per decesso, e Piero Masa, Enrico Franzoni, Hans Burkhard, per sostituzione, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione. La firma di Guglielmo Canevascini è estinta. Sono nominati nuovi membri del consiglio d'amministrazione: Mauro Dazio, da Fusio, in Minusio; Carlo Speziali, da Gresso, in Locarno; Giacomo Cattori, da Sonogno, in Muralt; Argante Righetti, da Lumino, in Bellinzona; Emilio Agostinetti, da Gerra Gambarogno, in Arbedo; Alberto Fischer, da Benzenschwil (Argovia), in Berna. A nuovo presidente è nominato Emilio Agostinetti con firma collettiva a due con il vice-presidente o con il segretario.

5 aprile 1966. Mobili e arredamenti interni.

**Consolaseio & Ballabene «Mohaleo»**, in Minusio (FUSC. del 13 aprile 1964, N° 83, pagina 1145), società in nome collettivo. La ditta è sciolta a datare dal 1° aprile 1966, la liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

*Ufficio di Lugano*

23 marzo 1966.

**Immobiliare Elani S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 marzo 1966. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la parcelazione, la vendita e la gestione di immobili; la partecipazione ad altre società aventi scopo analogo, l'esplicazione di ogni altra attività e operazione, commerciale o finanziaria, per il conseguimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio, o sul Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 o 2 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Dott. Italo Tresch, da Göschenen, in Chiasso. Recapito: Via Marconi 2 (presso studio legale Jolli-Grignoli-Tresch).

31 marzo 1966. Partecipazione, ecc.

**Bauvahlholding S.A.**, a Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC. del 16 luglio 1965, N° 163, pagina 2246). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 30 marzo 1966, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 1 300 000 mediante l'emissione di 1200 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate al 20% (fr. 240 000). Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 1 300 000, diviso in 1300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate al 20% (fr. 260 000). Il consiglio d'amministrazione è ora così composto: Dott. Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente (nuovo); Elvio Zoppi, già presidente, ora membro; Rolando Zoppi, membro come finora, e Aldo Baggi, da Piazzogna, in Massagno, membro (nuovo), tutti con firma collettiva a due. Nuovo recapito: Via Pioda 9 (presso studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta).

4 aprile 1966. Progettazione di macchine, ecc.

**Automatic S.A.**, a Lugano, la progettazione, lo sviluppo, la fabbricazione e la vendita di macchine, ecc. (FUSC. del 20 ottobre 1965, N° 245, pagina 3293). Con verbale notarile della sua assemblea generale del 26 marzo 1966, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 201 000 a fr. 550 000 mediante l'emissione di 698 azioni nominative da fr. 500 cadauna, costituenti la serie C, interamente liberate per fr. 3000 in contanti e per fr. 316 000 mediante compensazione con un credito di pari importo nei confronti della società. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, oltre che su altri punti non soggetti a pubblicazione. Il capitale sociale, interamente liberato, è ora di fr. 550 000, diviso in 255 azioni nominative serie A da fr. 200 cadauna, in 50 azioni al portatore serie B da fr. 1000 cadauna e in 898 azioni nominative serie C da fr. 500 cadauna.

5 aprile 1966. Alimentari, ecc.

**Società Cooperativa di Consumo di Maroggia**, a Maroggia (FUSC. del 12 aprile 1961, N° 84, pagina 1017). Cosimo Merzagli, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Enrico Contestabile, già segretario, è stato nominato presidente del consiglio d'amministrazione, e Pierino Mazza, da Melano, in Maroggia, vice-presidente. Ambrogio Guglielmotti, di nazionalità italiana, in Maroggia, è stato nominato segretario-contabile. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente o vice-presidente con il segretario-contabile.

5 aprile 1966. Costruzioni, ecc.

**Uto Grundstücke A.G.**, succursale di Lugano, esecuzione di costruzioni di ogni specie, ecc. (FUSC. dell'11 febbraio 1966, N° 35, pagina 473), società anonima con sede principale a Zurigo. La firma di Emil Mammele, già direttore, è estinta.

5 aprile 1966. Opere in lingua latina, ecc.

**Thesaurus mundi Aktiengesellschaft (Société anonyme Thesaurus mundi)**, a Lugano, l'edizione e la vendita di opere in lingua latina, ecc. (FUSC. del 7 aprile 1954, N° 81, pagina 902). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 5 marzo 1966, la società ha deciso di modificare la composizione dell'amministrazione nel senso che ora l'amministrazione è composta da 1 a 5 membri. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Dott. Luigi Rusca, già vice-presidente e consigliere delegato, Robert Brüscheveller, Dott. Erhard Aeschlimann e Dott. Emil Duft, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Prof. Dott. Walter Willi, già presidente, è ora amministratore unico con firma individuale ed è domiciliato a Hergiswil am See (Unterwalden basso).

5 aprile 1966. Immobili, ecc.

**Lufa S.A.**, a Lugano, la compra-vendita immobiliare, ecc. (FUSC. del 12 ottobre 1962, N° 239, pagina 2924). Dott. Dario Biaggini, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è stato nominato: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano.

5 aprile 1966.

**Costruzioni e appalti S.A.**, a Lugano, l'acquisto e la vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 28 luglio 1964, N° 172, pagina 2321). Dott. Dario Biaggini, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo presidente del consiglio d'amministrazione è stato nominato Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano, con firma collettiva a due con Giovanni Colombo, membro, già iscritto.

5 aprile 1966. Luppolo, ecc.

**Imexo S.A.**, a Lugano, importazione, esportazione e commercio di luppolo, ecc. (FUSC. del 18 agosto 1965, N° 191, pagina 2678). Dott. Dario Biaggini, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo presidente del consiglio d'amministrazione è stato nominato Mario Giacomini, da Russo, in Massagno, con firma collettiva a due con Fiorenzo Perucchi, membro, già iscritto.

5 aprile 1966. Prodotti chimici, ecc.

**Besomi Alfredo**, a Lamone. Titolare: Alfredo Besomi, da Gerra Verzasca, in Lamone. Rappresentante della «Chimtec», prodotti chimici per la casa, in Milano (Italia).

5 aprile 1966. Ristorante, ecc.

**Pedersini Elda**, a Curio. Titolare: Elda Pedersini nata Papa, da Miglieglia, in Curio, agente con il consenso del marito Bruno Pedersini. Esercizio di un grotto, ristorante e negozio commestibili.

5 aprile 1966.

**Messagerie Librerie S.A. «Melisa» Libreria Melisa**, a Lugano, la gestione di librerie, ecc. (FUSC. del 1° aprile 1964, N° 73, pagina 1011). La firma di Guglielmo Bevilacqua è estinta.

5 aprile 1966. Impianti elettrici, ecc.

**Eleama S.A.**, a Massagno. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 aprile 1966. Scopo: impianti elettrici corrente forte, corrente debole, suonerie, telefoni; impianti speciali d'allarme; vendita di apparecchi elettrici per uso industriale ed uso domestico; rappresentanza di articoli professionali ed eventuale partecipazione ad altre società che si propongono il medesimo scopo; acquisto di beni mobili ed immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Franco Cattaneo, da Pedrate, in Massagno. Recapito: Via Sindacatori 6 (uffici propri).

6 aprile 1966. Immobili, ecc.

**Continvest S.A.**, a Lugano, la compra, la vendita e l'amministrazione di beni mobili ed immobili, ecc. (FUSC. del 6 aprile 1965, N° 80, pagina 1081). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 4 aprile 1966, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 156 000, mediante l'emissione di 106 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 156 000, diviso in 156 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

6 aprile 1966.

**Casa Vinicola Fabbroni S.A.**, a Lugano, commercio di vini (FUSC. del 19 novembre 1956, N° 272, pagina 2912). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 4 aprile 1966, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 200 000 a fr. 500 000 mediante l'emissione di 300 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Inoltre lo scopo viene modificato come segue: il commercio dei vini e dei liquori; la vinificazione; la produzione di spumante, liquori e distillati; le rappresentanze ed il commercio nel ramo dei vini, liquori, acque minerali ed affini; la conduzione di tenute agricole in proprio od in affitto, ed ogni altro affare o commercio mobiliare ed immobiliare attinente al perseguimento dello scopo sociale. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 500 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

*Distretto di Mendrisio*

23 marzo 1966. Materiali da costruzione, ecc.

**Quadrel S.A.**, in Novazzano. Società anonima con atto notarile e statuti in data 16 marzo 1966. Scopo: l'importazione e esportazione, la vendita di materiali da costruzione in genere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente

un amministratore unico nella persona di Olivio Sala, da ed in Novazzano, con firma individuale. Recapito: Novazzano, uffici propri.

1° aprile 1966. Prodotti in cemento, ecc.

**Porosit A.G.**, in Genestrerio, fabbricazione e commercio di prodotti in cemento, estrazione e commercio di sabbia e ghiaia, ecc. (FUSC. del 4 gennaio 1966, N° 2, pagina 20). Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Alfred Horn, cittadino germanico, in Campione (Italia), presidente e amministratore delegato, con firma individuale; Gian-Giorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, già amministratore unico, membro, con firma individuale; D<sup>r</sup> Ugo Sidler, da Lucerna, in Zurigo, membro, senza diritto di firma.

4 aprile 1966. Trasporti, ecc.

**L. Somaglino & Co. Società a garanzia limitata**, in Chiasso, esercizio di una azienda di trasporti, ecc. (FUSC. dell'8 gennaio 1910, N° 5, pagina 47). Nuovo recapito: via Privata F. Soldati 1.

4 aprile 1966. Osteria.

**Elena Compagnoni, Grotto del Carliu**, in Novazzano. Titolare della ditta individuale è Elena Compagnoni, moglie di Giovanni, nata Soldini, da ed in Novazzano. La titolare ha il consenso del marito all'iscrizione. Esercizio di una osteria senza alloggio. Novazzano, Zona Dones.

4 aprile 1966. Pelli grezze.

**Sergio Pierre Demarta**, in Chiasso. Titolare della ditta individuale è Sergio Pierre Demarta, da ed in Novaggio. Importazioni, esportazioni pelli grezze. Corso San Gottardo 85.

5 aprile 1966. Immobili.

**Temara S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 4 aprile 1966. Scopo: la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, in particolare di magazzini e terreni recordati, nonché la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5, attualmente un amministratore unico nella persona di Hans Peter Maeglin, da ed in Basilea, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, Corso San Gottardo 20.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

4 avril 1966.

**Géranées et Etudes Mobilières et Immobilières SA (GEMI)**, à Aigle (FOSC. du 25 août 1965, page 2649). Charles Pousaz, administrateur unique, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Il a été remplacé par Louis Bianchi, fils de Jean, d'Aigle, y domicilié, qui perd sa qualité de fondé de pouvoirs. Michel Marlier, fils d'Emile, de Belgique, à Villars-sur-Ollon, a été nommé fondé de pouvoirs en remplacement de Roland Nicolai, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique et du fondé de pouvoirs.

5 avril 1966. Nouveautés, etc.

**Galeriées Modernes Au Louvre Bex S.A.**, à Bex, commerce de nouveautés, confection, tissus, articles de ménage et toutes autres opérations s'y rattachant (FOSC. du 23 juin 1959, page 1785). La signature du président du conseil d'administration, André Maus, décédé, est radiée. Robert Nordmann, jusqu'ici vice-président, est maintenant président. Sont nommés nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Jacques Maus, de Genève, à Corsier-Port (Genève), et Philippe Nordmann, de et à Genève.

##### Bureau de Grandson

5 avril 1966. Bobinages électriques.

**Ami Mermod**, à Sainte-Croix, fabrication de bobinages électriques (FOSC. du 16 juillet 1946, N° 163, page 2144). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau de Lausanne

4 avril 1966. Maçonnerie, etc.

**Caprara Frères S. à r. l.**, à Lausanne. Société à responsabilité limitée. Date des statuts: 31 mars 1966. But: l'exploitation d'une entreprise de taille et maçonnerie de pierres. Capital social: fr. 50 000. Associés: Pietro Caprara, d'Italie, à Lausanne, avec une part de fr. 25 000, et Lindo Caprara, d'Italie, à Pully, avec une part de fr. 25 000. Apports: Pietro et Lindo Caprara font apport à la société de divers actifs (construction de nature mobilière érigée à Malley-sur-Lausanne sur le terrain des Chemins de fer fédéraux, comprenant une forge et un réfectoire, stock de marchandises (matériaux), véhicules, compresseur, espèces et créances) dépendant de l'entreprise de taille et maçonnerie de pierre que les prénommés exploitent en société simple, à Lausanne, dont Pietro et Lindo Caprara sont propriétaires chacun pour demie. Cette reprise a lieu sur base d'une convention d'apports du 31 mars 1966, annexée aux statuts. Les actifs précités sont cédés à la société au prix de fr. 82 000. En compensation partielle de leur apport Pietro et Lindo Caprara reçoivent chacun une part de la société de fr. 25 000, entièrement libérée; en outre, les prénommés seront chacun crédités dans les livres de la société pour une somme de fr. 16 000 chacun. Publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Gérants: les associés Pietro et Lindo Caprara, avec signature individuelle. Bureaux: chemin de Bellevue 26 (chez M. Edmond Magnenat).

5 avril 1966.

**Ponçage S. à r. l.**, à Lausanne (FOSC. du 20 novembre 1962, page 3349). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne, par suite du transfert du siège de la société aux Culla yes (FOSC. du 23 mars 1966, page 965).

5 avril 1966. Produits chimiques.

**Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. F. A. Schenker-Winkler & Dr. R. Burkard-Sehenker**, succursale de Lausanne, fabrication et commerce de produits chimiques (FOSC. du 2 décembre 1965, page 3786), société en nom collectif avec siège principal à Zurich. La procuration du D<sup>r</sup> Kurt Allemann est radiée.

5 avril 1966. Constructions, immeubles.

**Losinger & Co. S.A.**, succursale de Lausanne, travaux de construction en tous genres, achat et vente d'immeubles (FOSC. du 29 novembre 1965, page 3739), avec siège principal à Berne. L'administrateur Jean-Jacques Broccard, actuellement à Berne, est également nommé directeur. Werner Knobel n'est plus directeur; il reste administrateur. Ils continuent à signer individuellement pour l'ensemble de l'établissement. Hans Ziegler, de Berne et Berthoud, à

Spiegel, commune de Köniz, est nommé vice-directeur, avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement. Procuration collective à deux pour la succursale est conférée à Ulysse Bolay, de Pampigny, à Lausanne.

5 avril 1966.

**Hôtel Bellevue-Gryon S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 29 octobre 1964, page 3256). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne, par suite du transfert du siège de la société à Aigle (FOSC. du 29 mars 1966, page 1032).

5 avril 1966. Immeubles.

**Les Piddes**, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 4 avril 1966. But: l'achat, la construction, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles. La société acquerra la parcelle 93 du cadastre de la commune de Jouxens-Mézery, lieu dit «Les Piddes», d'une superficie de 12 010 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 50 le m<sup>2</sup>. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions, au porteur de fr. 500, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres. Seule administratrice avec signature individuelle: Denise Parvex, de Collombey-Muraz (Valais), à Lausanne. Bureaux: chemin de Crousaz 10 (chez l'administratrice).

5 avril 1966. Lavages automatiques.

**Supercarwash-Lamarliné S.A.**, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 28 mars 1966. Elle a notamment pour objet l'étude, la prospection, la réalisation et l'exploitation d'installations de lavage-automatiques pour voitures automobiles et de stations-service, ainsi que toutes opérations d'achats, de ventes, de locations, et de financements s'y rapportant; la participation à toutes entreprises commerciales et immobilières en Suisse et à l'étranger. Capital: fr. 100 000, divisé en 50 actions, au porteur et 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 à 5 membres. Jean-Claude Petiet, de Paris (France), à Pully, président; André Dutoit, de Moudon et Neyruz, à Lausanne, secrétaire; Bernadette Burrus, de Boncourt (Berne), à Genève, et Fred Strasser, de Wangen an der Aare (Berne), à Genève. Signature collective à deux des administrateurs. Bureaux: avenue de la Gare 17.

5 avril 1966. Participations.

**ISE Information Service Entreprise**, à Lausanne, participation à des entreprises et sociétés qui exercent leur activité notamment dans les domaines de l'information économique, des relations publiques (FOSC. du 14 juin 1965, page 1862). Augmentation du capital social de fr. 250 000 à fr. 600 000 par l'émission de 350 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Nouveaux statuts: 31 mars 1966. Capital social: fr. 600 000, divisé en 600 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées. Daniel Jordan, de Granges-Marnand, à Lausanne, est nommé directeur avec signature collective à deux.

5 avril 1966. Produits du sol.

**Ralli Brothers S.A.**, à Lausanne, produits du sol, minéraux ou végétaux (FOSC. du 7 avril 1966, page 1139). Les pouvoirs conférés à Elie Molho, Marc Pedroni, Edmond Allalouf et Henri Héraief, sont radiés.

6 avril 1966. Bateaux, appareils, machines.

**M. Niod et F. Martin**, à Lausanne, commerce de bateaux de plaisance, d'appareils et machines de tous genres (FOSC. du 12 mars 1963, page 730), société en nom collectif. La société est dissoute depuis le 30 septembre 1965. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

6 avril 1966.

**Constructions Générales S.A. Lausanne**, à Lausanne (FOSC. du 24 septembre 1964, page 2879). Date de la dissolution: 5 avril 1966. La société ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Constructions Générales S.A. Lausanne**, en liq. (Allg. Hoel- und Tiefbau A.G. Lausanne, in Liq.) (Costruzioni Generali S.A. Lausanne, in liq.), par les administrateurs Louis Favrat, Renato Mittiga, Alfredo Mittiga, Edouard Huguenin et Henry Cottier, nommés liquidateurs. Signature individuelle de Louis Favrat et Renato Mittiga et signature collective à deux des autres liquidateurs. Les pouvoirs du directeur Salvatore Cirincione sont éteints.

6 avril 1966.

**Grands Magasins Innovation S.A.**, à Lausanne, exploitation en gros et en détail d'un commerce de nouveautés (FOSC. du 10 février 1966, page 459). Augmentation du capital social de fr. 16 000 000 à fr. 17 000 000 par l'émission de 10 000 nouvelles actions de fr. 100, entièrement libérées. Nouveaux statuts: 5 avril 1966. Capital: fr. 17 000 000, divisé en 170 000 actions de fr. 100, au porteur, entièrement libérées. L'administrateur Georges Strohm est décédé. Les pouvoirs du directeur Jurg Werner Albrecht sont éteints. Nouvel administrateur, sans signature: Robert Ador, de Genève, à Cologny (Genève). Procuration collective à deux est conférée à: Jean Dunner, de et à Lausanne, et à Marcel Schöri, de Radelfingen (Berne), à La Tour-de-Peilz.

6 avril 1966.

**Carrosserie Baumgartner S.A.**, à Renens (FOSC. du 18 janvier 1962, page 178). L'administrateur Jean Baumgartner est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Rudolph Blatter, de Habkern (Berne), à Pully.

##### Bureau d'Yverdon

4 avril 1966. Mercerie, bonneterie.

**Liane Bernard**, à Yverdon, commerce de mercerie et bonneterie (FOSC. du 21 janvier 1954, page 183). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

5 avril 1966.

**Société Constructions Industrielles du Bâtiment S.A. (C.I.B.)**, succursale d'Yverdon, à Yverdon (FOSC. du 8 mai 1964, page 1442), avec siège principal à Chéserey. Dans son assemblée générale du 16 juillet 1965, la société a complété sa raison sociale et révisé ses statuts en conséquence. La nouvelle raison sociale de la succursale est: **Société Constructions Industrielles du Bâtiment S.A. (C.I.B.)**, succursale d'Yverdon (Industrieller Wohnungsbau A.G. [I.W.B.], Filiale von Yverdon) (Costruzioni Edilizie Industrializzate S.A. [C.E.I.], succursale di Yverdon). Le conseil d'administration est actuellement composé, ensuite de la démission de Roland Steiner (dont les pouvoirs sont éteints et dont la signature est radiée) de: André Curchod, président (jusqu'ici secrétaire) et administrateur-délégué; Jacques Monnet, de Grancy (Vaud), à Genève, secrétaire (nouveau), et Paul Pétefin, membre (déjà inscrit). La succursale est toujours engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué André Curchod; elle l'est en outre par la signature collective à deux des administrateurs Jacques Monnet et Paul Pétefin.

5 avril 1966.

**Mobilières modernes S.A.**, à Yverdon (FOSC. du 13 novembre 1964, page 3423). La signature du fondé de procuration Daniel Besson est radiée.



5 avril 1966.

**Moulin agricole de Bioley-Magnoux**, à Bioley-Magnoux, société coopérative (FOSC. du 8 mars 1962, page 714). Samuel Groux, de et à Bioley-Magnoux, est président; Henri Pahud est secrétaire (inscrit). Les pouvoirs du président Robert Cornin sont éteints; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

**Wallis - Valais - Vallesse****Bureau Brig**

28. März 1966.

**Ski- und Sessellift Ulrichen AG.**, in Ulrichen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Dezember 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und den Betrieb von Ski- und Sesselliftanlagen im Gebiet der Gemeinde Ulrichen mit den dazu gehörigen Einrichtungen und Nebenbetrieben, insbesondere den Bau des Skiliftes nach Blasenalp. Das Grundkapital beträgt Fr. 245 100, eingeteilt in 817 Namenaktien zu Fr. 300. Es ist voll libériert durch Barzahlung im Betrage von Fr. 72 180, durch Sacheinlagen im Werte von Fr. 1200 und durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft (Bauvorschüsse und geleistete Vorarbeiten) im Betrage von Fr. 171 720. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Sacheinlageverträgen vom 10. Dezember 1965 die im Baschiboden auf Gebiet der Gemeinde Ulrichen gelegenen Parzellen Artikel 2143 und 1192, Folio 6, Nrn. 477 und 478 im Ausmass von 427 m<sup>2</sup>, zum Preise von Fr. 3762. Dieser Uebnahmepreis wird beglichen durch Aushändigung von 4 voll libérierten Namenaktien zu Fr. 300 sowie durch Barzahlung des Restbetrages von Fr. 2562 an die Sacheinleger. Publikationsorgane sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und das Amtsblatt des Kantons Wallis. Die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Garbely, von und in Ulrichen, als Präsident; Ernest Imstefl, von Lalden, in Ulrichen, als Vizepräsident; Adalbert Garbely, von und in Ulrichen, als Sekretär; Hermann Bürgi senior, von Lungern, in Siders; Karl Brändle, von Arbon, in Meilen; Joseph Blatter, von Ulrichen, in Sitten, und Karl Innsand, von und in Ulrichen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit einem anderen Mitglied des Verwaltungsrates. Bureau der Geschäftsführung: beim Präsidenten.

4. April 1966.

**Inderkummen & Schwery AG.**, Baumaterialien, Naters. In Naters. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 2. April 1966 eine Aktiengesellschaft, welche die Herstellung von und den Handel mit Baumaterialien bezweckt. Das Grundkapital von Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Inderkummen, von Leuk, als Präsident; Hans-Peter Eyer, von Naters, als Vizepräsident, und Armin Schwery, von Ried-Mörel, als Sekretär, alle in Naters. Präsident und Sekretär führen Einzelunterschrift. Domizil: Sportplatzweg.

**Bureau de Sion**

Rectification.

**S.A. des Transports à Câbles de Chandolin S.A.** (FOSC. du 15 mars 1966, N° 62, page 858). Le siège social se trouve à Chandolin, dans le Val d'Anniviers.

5 avril 1966.

**Recouvrex S.A. Sion (Recouvrex A.G. Sitten)**, à Sion (FOSC. du 22 juin 1961, N° 141, page 1929), exploitation d'une organisation de recouvrement. La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de Sion, du 4 avril 1966.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel****Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)**

5 avril 1966.

**Société de laiterie d'Engollon**, à Engollon, société coopérative (FOSC. du 26 octobre 1961, N° 251, page 3106). Le comité est composé de: Louis-René Ruchti, président (anciennement vice-président); Francis Ruchti, de et à Engollon, vice-président, et de Léo Stauffer, de Röhrenbach i.E., à Engollon, secrétaire-caissier. Philippe Comtesse, ancien président, et Marcel Besson, ancien secrétaire-caissier, ayant démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

5 avril 1966. Boucherie-charcuterie.

**Hermann Daenzer**, aux Hauts-Geneveys, boucherie-charcuterie (FOSC. du 31 mars 1948, N° 74, page 897). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

6 avril 1966. Horlogerie.

**F. Vuilleumier et fils**, à La Chaux-de-Fonds, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 8 juin 1956, N° 132). Alice Valentine Vuilleumier née Schnegg, de La Sagne (Neuchâtel) et Tramelan (Berne), est entrée dès le 12 février 1966 dans la société comme associée, en remplacement de son époux Fernand Léon Vuilleumier, décédé le 11 février 1966. La société continue sous la nouvelle raison sociale: Vuilleumier et fils.

6 avril 1966. Alimentation générale.

**Henri Bussin**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Henri-André Bussin, de Saules (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Alimentation générale. Avenue Charles-Naine 1.

6 avril 1966. Immeubles.

**Tour du Casino S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 28 décembre 1960, N° 305). L'administrateur unique, Dr Max Gubler, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. A été désigné comme nouvel administrateur unique: Dr René Bucher, de Niederweningen, à Aarburg. Les nouveaux fondateurs de pouvoir sont: Karl Grossenbacher, de Zurich, à Olten, et Paolo Rezzonico, de Lugano, à Suhr. La société est toujours engagée par la signature individuelle de l'administrateur, et par la signature collective à deux des fondateurs de pouvoir. Nouvelle adresse: Banque Populaire Suisse, avenue Léopold-Robert 76.

6 avril 1966. Immeubles.

**S.I. Devo La Chaux-de-Fonds «F» S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1962, N° 50). Le président du conseil d'administration, Dr Max Gubler, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Dr René Bucher, administrateur déjà inscrit, devient administrateur unique; il continue à signer individuellement. Ont été désignés comme nouveaux fondateurs de pouvoir: Karl Grossenbacher, de Zurich, à Olten, et Paolo Rezzonico, de Lugano, à Suhr. Ils signent collectivement à deux.

6 avril 1966. Etempes.

**Vve Henri Bützer, Société Anonyme**, à La Chaux-de-Fonds, la fabrication et la vente d'étempes en tous genres (FOSC. du 19 février 1964, N° 39). L'administrateur Pierre Feissly, secrétaire sans signature, décédé, est radié.

**Bureau de Neuchâtel**

4 avril 1966. Travaux sous-marins.

**André Burn «Tra-Son-Mas»**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est André Burn, d'Adelboden, à Neuchâtel. Entreprise de travaux sous-marins en tous genres. Rue de Pain Blanc 19.

4 avril 1966. Atelier de ferblanterie.

**G. Schaffner**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Hermann-Gilbert Schaffner, de Hornussen (Argovie), à Cortaillod. Exploitation d'un atelier de ferblanterie. Rue Guillaume Ritter 10.

4 avril 1966.

**Banque Exel (Exel Bank) (Banca Exel)**, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 4 novembre 1965, N° 258, page 3161). Maurice Vuilleumier, directeur, a été nommé administrateur-délégué. Tant en cette qualité qu'en celle de directeur, il continue d'engager la société par sa signature individuelle. Alfred Stuber, jusqu'ici sous-directeur, est nommé directeur avec signature collective à deux. Jean-Paul Piffaretti, de Novazzano (Tessin) et Erhard Wittwer, de Trimb (Berne), les deux à Neuchâtel, ont été nommés fondateurs de pouvoirs avec signature collective à deux.

4 avril 1966. Articles textiles.

**Textilhof S.A.**, à Neuchâtel, vente en détail et confection d'articles textiles en tous genres, etc., société anonyme (FOSC. du 7 septembre 1955, N° 209, page 2271). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège à Echallens (FOSC. du 4 janvier 1966, N° 2, page 20).

5 avril 1966.

**Société libre des Catholiques romains de Neuchâtel**, à Neuchâtel, association (FOSC. du 11 avril 1938, page 820). Par suite de départ, Robert Juillerat n'est plus président. Ses pouvoirs sont éteints. Emile Taillard, de Muriaux (Berne), à Neuchâtel, est nommé d'office président avec signature collective à deux.

6 avril 1966. Plâtrerie-peinture.

**Demarta et Fils**, à Neuchâtel. Armand Demarta, Jean-Louis et Gino Demarta, tous trois de Novaggio (Tessin), à Neuchâtel, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1966. La société est engagée par les signatures individuelles des associés. Entreprise de plâtrerie-peinture. Chemin de la Favarge 51.

6 avril 1966. Installations électriques.

**Mario Casanova**, à Neuchâtel, études, projets et travaux d'installations électriques (FOSC. du 9 novembre 1962, N° 263, page 3234). Nouvelle adresse, rue des Parcs 21.

6 avril 1966.

**Banque nationale suisse, succursale de Neuchâtel** (FOSC. du 4 janvier 1966, N° 2, page 23), société anonyme ayant son siège principal à Berne. Dr Riccardo Motta, vice-président de la direction générale et chef du 11<sup>e</sup> département est démissionnaire; sa signature est radiée. Dans sa séance du 14 janvier 1966, le Conseil fédéral a nommé Alexandre Hay, de Chêne-Bougeries (Genève), à Berne, vice-président de la direction générale et chef du 11<sup>e</sup> département avec signature collective à deux pour le siège principal, les succursales et agences.

**Genève - Genève - Ginevra**

6 avril 1966. Homes d'enfants.

**Chanteclere SA**, à Genève, exploitation d'homes d'enfants (FOSC. du 29 mai 1956, page 1372). Par suite du transfert de son siège à Yverdon (Vaud), la société a été inscrite au registre d'Yverdon (Vaud) (FOSC. du 4 janvier 1965, page 8). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

6 avril 1966. Bureau d'ingénieurs-géomètres, etc.

**Morand & Bovier**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> avril 1966. Associés: Gerald Morand, de Carouge, à Chêne-Bougeries, et Jean-Robert Bovier, de Genève, à Bernex. Bureau d'ingénieurs-géomètres officiels. 15, rue des Voisins.

6 avril 1966.

**Banque Intra SA**, à Genève (FOSC. du 18 février 1966, page 534). Le capital de fr. 20 000 000 est actuellement versé à concurrence de fr. 19 000 000.

6 avril 1966. Films.

**Fantartists Productions SA**, à Genève, distribution de films, etc. (FOSC. du 14 juin 1965, page 1862). Nouvelle adresse: 20, rue Senebier, chez Jean-F. Lalive d'Épinay, avocat.

6 avril 1966.

**Société Immobilière rue des Pâquis No 7**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 juin 1960, page 1906);

**Cosmondia SA**, à Genève, fabrication de cosmétiques et produits pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 12 octobre 1965, page 3191);

**Argiope SA**, à Genève, toutes matières premières, etc. (FOSC. du 17 avril 1962, page 1160);

**Beat SA**, à Genève, mise en valeur de tous brevets, etc. (FOSC. du 7 mai 1962, page 1312);

**Bleuvair SI**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 janvier 1961, page 78); **GEPAR**, à Genève, administration de participations, etc., société anonyme (FOSC. du 19 mai 1954, page 1291);

**Geplal SA**, à Genève, administration de participations, etc. (FOSC. du 4 juin 1959, page 1594);

**Hogima SA**, à Genève, administration de participations, etc. (FOSC. du 19 juin 1962, page 1797);

**Inimo**, à Genève, administration de participations, société anonyme (FOSC. du 13 août 1961, page 2482);

**Société Immobilière Bardot**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1959, page 155);



**Société Immobilière Chemin des Marais**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 mai 1960, page 1410);  
**Société Immobilière La Gentilhomme**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 octobre 1953, page 2608);  
**Société Immobilière la Maison**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 janvier 1959, page 18);  
**Société Immobilière Naher-Soleil**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 août 1959, page 2219);  
**Société Immobilière Les Noisetiers**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 octobre 1959, page 2711);  
**Société Immobilière Le Plantain**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 septembre 1942, page 2136);  
**Société Immobilière et de Travaux Publics «Sitap» SA**, à Genève (FOSC. du 8 janvier 1965, page 73).

Nouvelle adresse: 8, rue Eynard, chez Charles Larpin.

6 avril 1966.

**J. Gallay société anonyme Fabrique de Cartonnage de Carouge**, à Carouge (FOSC. du 22 janvier 1951, page 195). Mina Steinegger et Martha Schmutz ne sont plus administratrices; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Charles Lechner, d'Autriche, à Lansanne, président; Georges Schaufelberger, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire; Alphonse Surdez, de Penchatpatte (Berne), à Pully (Vaud), et Marcel Néri, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux.

6 avril 1966.

**International General Electric SA**, à Genève (FOSC. du 14 octobre 1965, page 3221). Les pouvoirs de Laurent-V. St-Onge et Roland-Peter Davidson sont radiés. Procuration collective à deux a été conférée à Alexander Charteris, de Grande-Bretagne, à Genève, nommé en outre secrétaire du conseil d'administration.

6 avril 1966.

**International General Electric Operations SA**, à Genève, construction, montage et entretien de centrales électriques nucléaires, etc. (FOSC. du 22 septembre 1964, page 2855). Procuration collective à deux a été conférée à Alexander-G. Charteris, de Grande-Bretagne, à Genève, secrétaire du conseil d'administration.

6 avril 1966.

**Société Immobilière Le Palissandre**, à Genève, société anonyme (FOSC. N° 86, page 1189). Nouvelle adresse: 18, rue des Délices, chez Henri Tronchet.

6 avril 1966.

**Société Immobilière Sesia B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 septembre 1960, page 2617). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

6 avril 1966.

«**Transinterbank**» **Banque des transactions internationales SA**, à Genève (FOSC. du 19 janvier 1965, page 205). Statuts modifiés le 30 décembre 1965 sur des points non soumis à l'inscription. Eugène MacElvanev, Maurice-E. Moore et Pierre-André Lalive d'Épinay ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Neal Scheitel, des USA, à Dallas (Texas, USA), et Frank-W. Feeney, des USA, à Bruges (Belgique), sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux. Neal Scheitel est vice-président dudit conseil. William Bernard, directeur (inscrit), signe désormais individuellement.

6 avril 1966.

**Magasins de nouveautés, etc.**  
**Au grand Passage SA**, à Genève, magasins de nouveautés, etc. (FOSC. du 4 mai 1965, page 1396). Capital porté de fr. 15 000 000 à fr. 16 000 000 par l'émission de 10 000 actions de fr. 100, au porteur. Capital: fr. 16 000 000, entièrement versé, divisé en 160 000 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 4 avril 1966. Francis Gallay et Harold Necker ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du premier sont radiés. Robert Ador, déjà inscrit comme directeur général, et Max Gamper, d'Ararou (Argovie), à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration. Robert Ador signe collectivement à deux. Max Gamper n'exerce pas la signature sociale.

6 avril 1966.

**Véhicules automobiles, etc.**  
**Binggeli & Mühlebach, Garage du Môle**, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1962, page 2242). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la société «Binggeli & Mühlebach SA», à Genève.

6 avril 1966.

**Véhicules automobiles, etc.**  
**Binggeli & Mühlebach SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 28 mars 1966. But: commerce de véhicules automobiles, de pièces détachées pour véhicules automobiles, d'accessoires et de carburants; exécution de travaux de réparation et de services aux véhicules automobiles et exploitation d'une auto-école. Capital: fr. 350 000, entièrement versé, divisé en 350 actions de fr. 1000, nominatives. Apport en nature: l'entreprise jusqu'ici exploitée par la société en nom collectif «Binggeli & Mühlebach, Garage du Môle», à Genève, selon bilan au 30 novembre 1965, avec un actif de fr. 1 121 134.25 et un passif envers les tiers de fr. 781 134.25 pour fr. 340 000, montant entièrement imputé sur le capital. Avantages particuliers: 310 parts de fondateurs, sans valeur nominale, nominatives, donnant droit à une portion du bénéfice net et à une part de liquidation. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration de 2 à 5 membres: Jean Binggeli, de et à Vernier, président, et Jean Mühlebach, de et à Pregny-Chambésy, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Rodolphe Hauri, de Reitan (Argovie), à Genève; Rolf Moosmann, de Wegenstetten (Argovie), à Meyrin, et Georges-Marcel Richiger, de et à Genève, directeurs, signent chacun d'eux collectivement avec un administrateur. Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Henri Saulnier, de France, à Bardonnex. Adresse: 55-57-59, rue Ferrier.

6 avril 1966.

**Restaurants, etc.**  
**Restosa SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 25 mars 1966. But: exploitation en Suisse de tous restaurants, snack-bars et établissements similaires. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel Riboni, du Chenit (Vaud), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 3, rue de l'Université, chez Michel Riboni.

7 avril 1966.

**Bar-restaurant.**  
**M. et Mme Renart**, à Genève, bar-restaurant, société en nom collectif (FOSC. du 29 mai 1964, page 1683). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

7 avril 1966.

**Société de commerce maritime SA**, à Genève (FOSC. du 25 avril 1957, page 1099). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

7 avril 1966. Toitures, étanchéité, etc.

**C. Macullo**, à Genève, entreprise de toitures (FOSC. du 19 février 1964, page 527). Objet actuel de l'entreprise: entreprise de toitures, étanchéité, isolation, asphaltage et tous travaux ayant trait au bâtiment et travaux publics. Nouvelle adresse: 37, rue Marziano.

7 avril 1966. Publication de revues, etc.

**Business International SA**, à Genève, publication de revues économiques, etc. (FOSC. du 29 décembre 1965, page 4075). Nouvelle adresse: 15, chemin des Collages, chez Dudley Pink.

7 avril 1966. Ingénieur-conseil.

**Finenco SA**, à Genève, bureau d'ingénieur-conseil (FOSC. du 15 juillet 1965, page 2231). Nouvelle adresse: 17, rue Rothschild, chez Raoul Bühler.

7 avril 1966. Immeubles.

**Société anonyme Square Gallatin-Bendet**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 20 octobre 1958, page 2785). Max Gubler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. René Bucher, de Niederweningen (Zurich), à Aarburg (Argovie), est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Karl Grossenbacher, de Zurich, à Olten (Soleure), et Paolo Rezzonico, de Lugano, à Sühr (Argovie). Les fondés de pouvoir Johann Johler et Walter Metzger (inscrits) signent dorénavant collectivement à deux.

7 avril 1966.

**Société Immobilière la Printanière**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 septembre 1957, page 2518). Max Gubler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. René Bucher, de Niederweningen (Zurich), à Aarburg (Argovie), est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Karl Grossenbacher, de Zurich, à Olten (Soleure), et Paolo Rezzonico, de Lugano, à Sühr (Argovie). Les fondés de pouvoir Johann Johler et Walter Metzger (inscrits) signent dorénavant collectivement à deux.

7 avril 1966. Immeubles.

**St Violette-Cluse**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 septembre 1959, page 2611). Max Gubler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. René Bucher (inscrit) a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Karl Grossenbacher, de Zurich, à Olten (Soleure), et Paolo Rezzonico, de Lugano, à Sühr (Argovie). Les fondés de pouvoir Johann Johler et Walter Metzger (inscrits) signent dorénavant collectivement à deux.

7 avril 1966.

**Société Immobilière Gautier-Lac**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 novembre 1964, page 3529). Jean Babel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Bourquin, jusqu'ici secrétaire, reste unique administrateur avec signature individuelle.

7 avril 1966.

**Société Immobilière Pâquis-Lac**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 novembre 1964, page 3529). Jean Babel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Bourquin, jusqu'ici secrétaire, reste unique administrateur avec signature individuelle.

7 avril 1966. Bâtiment, travaux publics.

**Nibbio SA, Meyrin**, à Meyrin, entreprise générale du bâtiment et de travaux publics (FOSC. du 4 décembre 1963, page 3452). Nouvelle adresse: 73, avenue de Mategnin.

7 avril 1966.

**Société des Usines Chimiques Rhône-Poulenc, Paris, succursale de Genève**, à Genève (FOSC. du 6 octobre 1961, page 2990), succursale de la «Société des Usines Chimiques Rhône-Poulenc», à Paris, société anonyme. Pierre Avril, de France, à Neuilly s. Seine (Seine, France), est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

7 avril 1966.

**Société Anonyme de Gérance et d'Administration «Saga»**, à Genève (FOSC. du 12 novembre 1965, page 3567). Lutfallah Hay n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Philippe Chopard, de Sonvilier (Berne), à Genève, et Hans Fiskus, d'Autriche, à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux; le premier nommé exerce les fonctions de secrétaire.

7 avril 1966. Serrurerie, constructions métalliques.

**Chabry & Guillermin**, à Grand-Saconnex, entreprise de serrurerie, société en nom collectif (FOSC. du 10 avril 1961, page 995). Marcel Guillermin n'est plus associé. La société s'est transformée, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1966, en société en commandite sous la nouvelle raison de commerce **Chabry & Cie**. Associés indéfiniment responsables: Charles Chabry (inscrit) et Jean-Claude Chabry, du Grand-Saconnex, à Meyrin. Associé commanditaire: Raymond Chabry, jusqu'ici associé indéfiniment responsable, avec une commandite de fr. 20 000. Signature: collective des deux associés indéfiniment responsables. Objet actuel: entreprise de serrurerie et constructions métalliques.

7 avril 1966. Perles de culture, etc.

**Pearlston SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 28 mars 1966. But: achat, vente, importation, exportation et courtage de perles de culture et pierres précieuses, ainsi que d'articles de bijouterie. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edmond Favre, président, et Jacques Mathier, secrétaire, tous deux de Genève, à Chêne-Bougeries, lesquels signent individuellement. Adresse: 4, rue du Mont-Blanc.

7 avril 1966. Publicité, etc.

**Publimedia SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 25 mars 1966. But: étude, réalisation et exploitation commerciale de tous appareils et moyens de publicité et de réclame, achat, vente et exploitation de tous brevets et procédés se rattachant à la technique publicitaire. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Tihomir Lukicic, de Yougoslavie, à Rüschlikon (Zurich), président; Peter Steiner, de et à Zurich, secrétaire; Brève Hyppolite, d'Haut, à Genève, délégué; René Beauverd, de et à Chêne-Bougeries, et Gérard de Cerjat, de Moudon (Vaud), à Meyrin. Signature: individuelle de Brève Hyppolite ou collective à deux des autres administrateurs. Adresse: 5, rue du Marché.

7 avril 1966. Services de table, etc.

**José Medwed**, à Genève. Chef de la maison: José Medwed, de et à Genève. Importation, représentation et commerce de services de table et articles divers en faïence et en porcelaine. 12, rue de la Corratierie.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 216026. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1966, 18 Uhr.  
Dr. E. Waldstein, Schützenstrasse 2, Birsfelden (Basel-Landschaft).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 112879. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. September 1965 an.

Spirituosen aller Art, gebrannte Wasser, Branntweine, Weinbrände, Aperitifs mit und ohne Alkohol, Schaumweine, Liköre, Sirupe, Obstsaft, Weine.  
(Int. Kl. 32, 33)

## REINES ET ROIS

Nr. 216027. Date de dépôt: 18 février 1966, 17 h.  
L. Chirat S.A., 18, Rue de la Fontenette, Carouge (Genève).  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 114881.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le  
18 février 1966.

Vinaigre, moutarde, condiments, produits alimentaires, préparés ou conservés au vinaigre ou à la moutarde. (Cl. int. 29, 30)

## KARVA

Nr. 216028. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1966, 18 Uhr.  
Hypramag Aktiengesellschaft Zürich, Weinbergstrasse 131, Zürich.  
Handel.

Leitungsrohre aus Nylon. (Int. Kl. 17)

## HYPRANYL

Nr. 216029. Date de dépôt: 25 février 1966, 18 h.  
Wolfschmidt Limited, 275-281, King Street, Hammersmith, Londres W.6  
(Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Vodka et kummel. (Cl. int. 33)

## WOLFSCHMIDT

Nr. 216030. Date de dépôt: 28 février 1966, 22 h.  
Ervin Piquerez S.A., Bassecourt (Berne). — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie.  
(Cl. int. 14)

## UNICOC-YACHT

Nr. 216031. Date de dépôt: 28 février 1966, 22 h.  
Ervin Piquerez S.A., Bassecourt (Berne). — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie.  
(Cl. int. 14)

## UNICOC-SHIP

Nr. 216032. Hinterlegungsdatum: 1. März 1966, 19 Uhr.  
Chemische Fabrik Siebnen AG, Siebnen (Schwyz).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 114956. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1966 an.

Textilien aller Art, auch in Verbindung mit Metallen zu Reinigungszwecken, wie z. B. Abwaschtücher, Staubtücher, Poliertücher, Maschinenputztücher, Blochtücher, Handtücher, Metalltopfreiniger in jeder Form, Stahlspäne, Stahlwolle und dergleichen sowie Schuh- und Bodenpflegemittel, Teppich- und Kleiderklopper, Türvorlagen, Teppiche, Seifenprodukte jeder Art, Bürstenwaren und sämtliche Produkte, die zu Reinigungszwecken dienen.  
(Int. Kl. 3, 21, 24, 27)

## NEUMA

Nr. 216033. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> mars 1966, 18 h.  
D. Sebel & Co. Ltd., 177, West Street, Erith (Kent, Grande-Bretagne).  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 114783.  
Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> mars 1966.

Jouets mécaniques. (Cl. int. 28)

## MOBO

Nr. 216034. Hinterlegungsdatum: 2. März 1966, 6 Uhr.  
Franz Uster, Kochstrasse 24, Zürich. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 113021. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. November 1965 an.

Drehbankspitzen und Messinstrumente. (Int. Kl. 7, 9)

## ZENTRA

Nr. 216035. Hinterlegungsdatum: 4. März 1966, 9 Uhr.  
Balsiger & Co., Scheuerrain 1, Bern. — Handel.

Weine schweizerischer Provenienz. (Int. Kl. 33)

## CAILLOUTON

Nr. 216036. Hinterlegungsdatum: 4. März 1966, 9 Uhr.  
Balsiger & Co., Scheuerrain 1, Bern. — Handel.

Weine schweizerischer Provenienz. (Int. Kl. 33)

## LA TORRIDE

Nr. 216037. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1965, 20 Uhr.  
Shulton, Inc., N° 697 Route 46, Clifton (New Jersey, USA).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 118972. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Oktober 1965 an.

Astringentia, astringierende Zerete, Bleichcremen, Schönheitscremen, Coldcremen, Reinigungscremen, Schlankheitscremen, Erfrischungscremen, Vanishingcremen, Schlankheits-Astringentien, trockene Rouges, flüssige Rouges, Bleichmittel für das Gesicht, Gesichtspackungen, Mittel zum Weissmachen der Haut in flüssiger, cremenartiger oder fester Form, Wachsmittel für Augenbrauen und Wimpern, Augentropfen, Augenbrauentifte, chemische Präparate zum Nachdunkeln der Wimpern und Augenbrauen, Handwasser, Hautwasser, nach dem Rasieren zu verwendende Rasierwasser, Pomaden, Gesichtspuder, Talkpuder, Körperpuder, Sachets, Haarsalben, Haarelxiere, Schuppenmittel, Haarwuchsmittel, Haaröle, Shampoos, Haarfarben, Badesalze, Riechsalze, Lippenstifte, Weihrauch, Zahnpuder, Mundspülmittel, Zahnreinigungsmittel, Zahnpasten, Depilatorien, Nagelpuder, Nagelpoliermittel, Nagelcremen, Nagelbleichmittel, Haselnussalben, Kampfercremen, Fusspuder, Maissalben, Desodorierungsmittel, Desinfektionsmittel, Bay-Rum, Parfumes und Toilettenwasser, Toilettenseifen, Rasierseifen und -cremen.  
(Kl. int. 3, 5)



Nr. 216038. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1965, 20 Uhr.  
Walter Feldmann, Gütlistrasse 6, Schwanden (Glarus); Geschäftsadresse: Hauptstrasse 103, Schwanden (Glarus). — Fabrikation und Handel.

Zeitungen und Zeitschriften. (Int. Kl. 16)

## FRIDOLIN

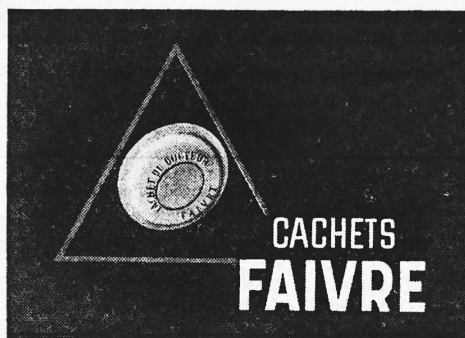
Nr. 216039. Hinterlegungsdatum: 17. November 1965, 10 Uhr.  
Maschinenfabrik & Giesserei Netstal AG, Netstal (Glarus).  
Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 112479. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1965 an.

Wäschereimaschinen. (Int. Kl. 7)



Nr. 216040. Date de dépôt: 18 décembre 1965, 6 h.  
Profar Société Anonyme, 11, clos de la Fonderie, Carouge (Genève).  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 112924.  
Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 octobre 1965.

Spécialités pharmaceutiques. (Cl. int. 5)



La marque est exécutée en vert, blanc et rouge.

Nr. 216041. Date de dépôt: 22 décembre 1965, 18 h.  
Albert Moll, St. Georges, Sion (Valais). - Fabrication et commerce. -  
Renouvellement de la marque N° 111560. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 août 1965.

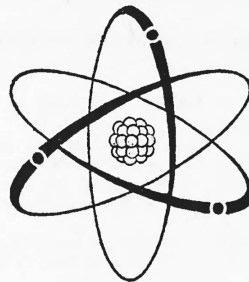
Bière colorante de malt désamérisée. (Cl. int. 32)



Nr. 216042. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1965, 22 Uhr.  
Planta-Jenny & Co., Berlingen (Thurgau). - Fabrikation und Handel.

Strahlenschutzeinrichtungen und -vorrichtungen aller Art; Labor-Möbel, -Einrichtungen, -Apparate, -Instrumente und -Geräte aller Art, auch solche für Isotopenlabors, für Forschung und Industrie, sowie für Spitäler und Sanatorien, elektrisch beheizte Laboratoriums-Geräte und -Apparate, wie Trockenschränke, Bakterienbrutschränke, Vakuumschränke, Muffelöfen, Tiegelöfen, Labor-Armaturen für Wasser, Druckluft, Sauerstoff, Kohlensäure, Stickstoff und andere Gase, Vakuum und Dampf, Manometer, Vakuummeter, Wasserstrahlpumpen sowie Laborzubehör aller Art; Einrichtungen und Apparate für Klimaprüfung, Raumbefeuchtung, Raum-entfeuchtung, Raum-Klimageräte, Mess- und Regelgeräte für Luftfeuchte und -temperatur sowie lufttechnische Einrichtungen und Apparate aller Art; Geräte zum Messen physikalischer Eigenschaften und Zustände, Messgeräte und -anlagen für die Getreidelagerung und -verarbeitung; Anlagen und Apparate zum Verwiegen, Mischen, Dosieren, Homogenisieren, Dispersieren, Zerkleinern, Fördern, Abfüllen, Verschliessen, Entstauben, Entnebeln, Entfeuchten, insbesondere für die chemische Industrie und alle übrigen Industriezweige, sowie für Forschungsstätten und Krankenhäuser; zen-

trale Gas-Versorgungsanlagen und Geräte für Spitäler, Kliniken und Sanatorien für Sauerstoff, Druckluft, Kohlensäure, Lachgas und Vakuum. (Int. Kl. 6 bis 11, 20)



Nr. 216043. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1966, 18 Uhr.  
Hch. Weber AG, Grossbuchbinderei für Verlag und Industrie, Winterthur, Auwiesenstrasse 1 Winterthur. - Fabrikation.

Einsteckalben. (Int. Kl. 16)



Nr. 216044. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1966, 19 Uhr.  
Aktiengesellschaft Fehlmann Söhne (Les fils Fehlmann S.A.) (Figli Fehlmann S.A.) (Fehlmann Sons Ltd.), Schöftland (Aargau).  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 113363. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. November 1965 an.

Herrenhemden. (Int. Kl. 25)



## Arab Bank (Oversaes) Ltd., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1965

(nach Genehmigung durch die ordentliche Generalversammlung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Postcheckguthaben	2 737 434.92	Bankenkreditoren auf Sicht	4 610 837.84
Bankendebitoren auf Sicht	8 847 828.86	Bankenkreditoren auf Zeit	62 008 073.80
Bankendebitoren auf Zeit	89 348 048.05	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	5 493 474.16
Wechsel	4 485 368.—	Kreditoren auf Zeit	18 863 674.75
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	611 969.90	Depositenkonti	362 123.65
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	5 474 727.90	Checks und kurzfristige Dispositionen	157 530.50
davon gegen hyp. Deckung Fr. 3 560 936.20		Sonstige Passiven	244 780.10
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 035 600.—	Aktienkapital	26 400 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2 243 410.90	Reservefonds	1 450 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	4 100 180.65	Saldovortrag auf neue Rechnung	27 652.33
Sonstige Aktiven	733 577.95		
Eventualforderungen Fr. 1 755 040.95		Eventualverpflichtungen: Fr. 1 755 040.95	
	119 618 147.13		119 618 147.13
<b>Aufwand</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1965</b>	<b>Ertrag</b>	
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	1 343 218.90	Gewinnvortrag 1964	24 895.81
Kommissionen	2 022.85	Aktivzinsen	2 629 179.74
Bankbehörden und Personal	492 302.55	Kommissionen	286 871.23
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	21 352.30	Ertrag des Wechselportefeuilles	185 903.25
Geschäfts- und Bürokosten	293 688.05	Ertrag des Wertschriftenportefeuilles	177 392.45
Steuern und Abgaben	124 533.10	Verschiedenes	2 159.70
Rückstellungen und Abschreibungen	351 632.10		
Zuweisung an Reservefonds	650 000.—		
Gewinnvortrag auf neue Rechnung	27 652.33		
	3 306 402.18		3 306 402.18
<b>Verwendung des Reingewinnes</b>	<b>Zusammenstellung des Wertschriftenportefeuilles</b>		
	Fr.		Fr.
Gewinnvortrag 1964	24 895.81	Schweizerische Obligationen:	
Reingewinn 1965	652 756.52	Kantone und Gemeinden	522 453.85
	677 652.33	Banken	1 021 272.—
		Finanzgesellschaften	147 000.—
Zuweisung an Reservefonds	650 000.—	Inländische Pfandbriefe	150 666.75
		Ausländische Obligationen:	
Vortrag auf neue Rechnung	27 652.33	Öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 150 482.25
		Anderc	108 305.80
			4 100 180.65

## Crédit Hypothécaire pour la Suisse Romande, Genève

Actifs

Bilan au 31 mars 1966

Passifs

Actifs	Fr.	Passifs	Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	3 393 054.38	Livrets d'épargne	286 303 441.24
Avoirs en banque à vue	5 981 092.85	Obligations	50 710 800.—
Avoirs en banque à terme	15 000 000.—	Emprunts à la Banque des Lettres de Gage	
Effets de change	493 252.50	d'Etablissements Suisses de Crédit Hypothécaire	5 000 000.—
Placements hypothécaires	336 737 153.80	Autres passifs	1 218 357.86
Titres	110 000.—	Capital-actifs	20 000 000.—
Autres actifs	59 619.18	Réserves	3 400 000.—
Capital non versé	5 000 000.—	soit:	
		Réserve ordinaire	Fr. 2 400 000.—
		Réserve spéciale	Fr. 1 000 000.—
		Report à nouveau	
	366 774 172.71		141 573.61
			366 774 172.71

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im März 1966 <sup>1)</sup> — Résultats du service réglementé des paiements en mars 1966 <sup>1)</sup>

1. Zentralisierter Verkehr — 1. Trafic centralisé												
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr <sup>2)</sup> Autre trafic <sup>2)</sup>	Clearingstand Ende März 1966 Etat du clearing à fin mars 1966			
		Waren Marchandises	Anderer Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Anderer Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungs- aufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing- saldo Solde de clearing	An- gemeldete Forderungen Declarations de créances non liquidées
		In 1000 Franken			März 1966 — Mars 1966			En 1000 francs				
Bulgarien - Bulgarie	1 125	2 674	48	2 722	1 682	10	1 692	— 191	1 961	1 071	893	22 736
Jugoslawien - Yougoslavie	3 242	6 074	1 723	7 797	5 174	965	6 139	—	4 900	1 502	3 398	60 756
Polen - Pologne	287	3 518	520	4 038	3 376	1 261	4 637	626	314	1 687	— 1 373	23 461
Rumänien - Roumanie	3 561	1 603	219	1 822	4 264	504	4 768	1 500	2 118	1 353	765	27 563
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	5	11 611	611	12 252	6 393	1 769	8 162	— 4 090	5	1 921	— 1 916	23 183
Türkei - Turquie <sup>3)</sup>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 568
Türkei - Turquie <sup>4)</sup>	—	—	—	—	2 460	—	2 460	2 460	—	2 422	— 2 422	202 <sup>5)</sup>
Ungarn - Hongrie	12 926	5 669	324	5 993	7 334	1 157	8 791	— 1 137	8 971	418	8 553	10 936
VAR - RAU <sup>6)</sup>	1 240	81	405	486	—	584	584	—	1 142	3 153 <sup>7)</sup>	— 2 011	982 <sup>8)</sup>
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	22 389	31 230	3 880	35 110	30 683	6 550	37 233	— 852	19 414	13 527	5 887	178 387
Januar bis März 1966 — Janvier à mars 1966												
Bulgarien - Bulgarie	2 030	5 504	380	5 884	5 125	429	5 554	— 396	1 961	1 071	893	22 736
Jugoslawien - Yougoslavie	3 242	14 937	3 955	18 892	16 178	3 556	19 734	2 500	4 900	1 502	3 398	60 756
Polen - Pologne	553	10 354	1 878	12 232	15 534	4 590	20 124	7 653	314	1 687	— 1 373	23 461
Rumänien - Roumanie	5 462	6 665	1 491	8 156	13 095	2 655	15 750	4 250	2 118	1 353	765	27 563
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	9	24 027	1 584	25 611	19 420	4 365	23 785	— 1 830	5	1 921	— 1 916	23 183
Türkei - Turquie <sup>3)</sup>	—	—	—	—	—	560	560	560	—	—	—	8 568
Türkei - Turquie <sup>4)</sup>	—	—	—	—	3 214	—	3 214	3 214	—	2 422	— 2 422	202 <sup>5)</sup>
Ungarn - Hongrie	15 872	14 385	1 902	16 287	15 654	2 897	18 551	— 1 637	8 971	418	8 553	10 936
VAR - RAU <sup>6)</sup>	763	158	954	1 112	—	733	733	—	1 142	3 153 <sup>7)</sup>	— 2 011	982 <sup>8)</sup>
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	27 931	76 030	12 144	88 174	88 220	19 785	108 005	11 314	19 414	13 527	5 887	178 387
2. Dezentralisierter Verkehr — 2. Trafic décentralisé												
Vertragsstaaten Pays	März 1966 — Mars 1966							Verfügbare Mittel Ende März 1966 Disponibilités à la fin mars 1966	Pays			
Deutsche Demokr. Republik Verenigte Arabische Republik <sup>9)</sup>	3 106	3 166	514	3 680	1 656	526	2 182	— 100	4 501	Rép. dém. allemande Rép. Arabe Unie <sup>9)</sup>		
Dezentralisierter Verkehr	3 106	3 166	514	3 680	1 656	526	2 182	— 100	4 504	Trafic décentralisé		
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	25 495	31 396	4 394	38 790	32 339	7 076	39 415	— 952	23 918	Trafic global		
Januar bis März 1966 — Janvier à Mars 1966												
Deutsche Demokr. Republik Verenigte Arabische Republik <sup>9)</sup>	5 415	6 852	2 016	8 868	6 467	3 212	9 679	— 100	4 504	Rép. dém. allemande République Arabe Unie <sup>9)</sup>		
Dezentralisierter Verkehr	5 415	6 852	2 016	8 868	6 467	3 212	9 679	— 100	4 504	Trafic décentralisé		
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	33 346	82 882	14 160	97 042	94 687	22 997	117 684	11 214	23 918	Trafic global		

<sup>1)</sup> Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.

<sup>2)</sup> Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Gold und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten, aus der Errichtung von vorübergehenden Depotkonten usw.

<sup>3)</sup> Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).

<sup>4)</sup> Kreditabkommen vom 5. Februar 1965 (Limite: 7 000 000.— Franken).

<sup>5)</sup> Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.

<sup>6)</sup> Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.

<sup>7)</sup> Unerledigte Einzahlungen in der VAR.

<sup>8)</sup> davon: a) Guthaben auf Spezialkonto.

b) Einzahlungen in der VAR zugunsten von Personen, die den «non resident»-Status nicht besitzen.

<sup>9)</sup> Seiner Geringfügigkeit wegen wird ab Januar 1966 der Umsatz statistisch nicht mehr erfasst.

<sup>1)</sup> Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.

<sup>2)</sup> Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de paiements en or et en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiement, de l'institution de comptes de dépôt provisoires, etc.

<sup>3)</sup> Accord de Paris du 11 mai 1959 (Consolidation).

<sup>4)</sup> Accord de crédit du 5 février 1965 (Limite: 7 000 000.— francs).

<sup>5)</sup> Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.

<sup>6)</sup> Accord d'indemnisation du 20 juin 1964.

<sup>7)</sup> Versements en RAU en suspens.

<sup>8)</sup> dont: a) avoir en compte spécial,

b) versements en RAU en faveur de personnes, ne possédant pas le statut de «non residents».

<sup>9)</sup> Vu leur peu d'importance, les résultats ne sont plus inclus dans la statistique depuis janvier 1966.



**Auslandspostüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs ab 19. April 1966 — Cours de conversion dès le 19 avril 1966

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.72½; Dänemark/Danemark: Fr. 63.—; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.25; Frankreich/France: Fr. 88.70; Italien/Italie: Fr. -69<sup>66</sup>/<sub>100</sub>; Marokko/Maroc: Fr. 87.10; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 119.65; Norwegen/Norvège: Fr. 60.75; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.82; Schweden/Suède: Fr. 84.30.

Grossbritannien und Irland (Eire)\*/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)\*: 1 £ Sterl. = Fr. 12.14\*. Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung/chèques postaux Nr. 40-600 Basel/Bâle. 91. 20. 4. 66

**République du Tchad****Ouverture de contingents globaux d'importation**

La direction générale de l'économie du Ministère de l'économie et des transports de la République du Tchad a dressé le «programme d'importation en devises pour l'exercice 1966/67».

Valable du 1<sup>er</sup> avril 1966 au 31 mars 1967, ce programme est divisé, comme le précédent, en deux parties. La première concerne les contingents non plafonnés réservés à la Communauté économique européenne, dont de nombreuses importations sont d'ailleurs admises désormais au Tchad sans limitation de quantité. Quant à la seconde partie de ce programme, elle a trait aux contingents globaux qui peuvent être revendiqués pour les importations de tous pays, dont la Suisse.

Comme de coutume, une réserve est distraite de chacun des contingents ouverts, notamment pour satisfaire les nouveaux importateurs. Des parts de certains contingents sont réservées par ailleurs aux «petits importateurs» pour les produits qu'ils importent le plus couramment (tissus, objets en tissus, etc.).

Parmi les contingents globaux ouverts sur tous pays figurent entre autres ceux qui sont affectés aux produits laitiers, médicaments, insecticides, tissus imprimés ou non, tissus synthétiques, autres objets en tissus, machines à coudre, machines de bureau, appareils photographiques et à l'horlogerie.

L'avis intitulé: «République du Tchad: Réglementation de l'importation, de la répartition, de la circulation et de la distribution des marchandises», inséré dans la FOSC. N° 237 du 11 octobre 1965, donne de plus amples détails notamment en ce qui concerne les modalités de répartition des contingents globaux, les formalités à observer par les importateurs pour obtenir les licences d'importation nécessaires dans le cadre des attributions de devises dont ils bénéficient, ainsi que la durée de validité des permis. 91. 20. 4. 66

**Einfuhrregime für französische Messen im Jahre 1966**

Schweizerische Firmen, die sich im Jahre 1966 an französischen Messen beteiligen werden und auf die Zuteilung eines Sonderkontingents Anspruch erheben, werden gebeten, sich bis spätestens Samstag, den 21. Mai 1966, bei der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Dreikönigstrasse 8, 8022 Zürich, anzumelden, unter Angabe folgender Daten:

1. Messe, an der die Beteiligung vorgesehen ist.
2. Standfläche in Quadratmetern, reserviert für Produkte, für welche das Kontingent begehrt wird.
3. Bezeichnung der auszustellenden Produkte mit gleichzeitiger Angabe der französischen Zoll- und Unterzollposition.
4. Betrag des gewünschten Sonderkontingents.
5. Betrag des in den Jahren 1963, 1964 und 1965 erhaltenen und effektiv ausgenützten Messekontingents und der damals belegten Standfläche. 91. 20. 4. 66

**Régime d'importation pour les foires et expositions françaises en 1966**

Les maisons suisses qui exposeront en 1966 aux manifestations commerciales françaises de caractère international et qui désirent bénéficier de contingents sont priées de s'annoncer au plus tard jusqu'au 21 mai 1966 à l'Office suisse d'expansion commerciale, Dreikönigstrasse 8, 8022 Zurich, en accompagnant leurs demandes des indications suivantes:

1. Foire à laquelle une participation est prévue.
2. Surface du stand en m<sup>2</sup> réservée aux produits pour lesquels le contingent est demandé.
3. Dénomination des produits à exposer avec indication de leurs positions et sous-positions douanières françaises.
4. Montant du contingent désiré.
5. Montant du contingent spécial de foire obtenu en 1963, 1964 et 1965 effectivement utilisé, surface de stand occupée. 91. 20. 4. 66

**Lohnsätze und Arbeitszeiten  
in Gesamtarbeitsverträgen 1963-1965**

Sonderheft Nr. 76

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1963-1965 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nrn. 54, 58, 61, 65, 68, 70 und 73, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1963 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für achtzehn aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischt-sprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 13.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

**Les taux de salaires et la durée du travail prévus  
par les conventions collectives de 1963 à 1965**

Supplément N° 76

(Publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail)

On y trouve les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément porte sur les années 1963 à 1965 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans toutes les branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La nouvelle publication fait suite aux suppléments N°s 54, 58, 61, 65, 68, 70 et 73 de «La Vie économique» qui concernaient les années 1946 à 1963. On dispose ainsi de données comparatives pour dix-huit années successives. Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix du fascicule est de fr. 13.—. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**RECTIFICATIF****Banque Industrielle et Commerciale de Crédit**

1, rue d'Italie, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**pour le **mardi 24 mai 1966**, à 10 heures 30, au siège social, 1, rue d'Italie, à Genève.**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Discussion et votations sur ces rapports.
- 4° Décisions statutaires et nominations.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, de même que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 5 mai 1966.

Les actionnaires, désireux d'assister à cette assemblée ou de s'y faire représenter, sont invités à déposer leurs titres ou un certificat de dépôt en banque, au siège social, jusqu'au jeudi 12 mai 1966, à 12 heures, au plus tard.

Le conseil d'administration

**Elektra Birseck, Münchenstein****5% Anleihe 1966 von Fr. 18 000 000**

für die teilweise Finanzierung des Ausbaus ihrer Verteilanlagen.

**Anleihebedingungen:**

Laufzeit: längstens 12 Jahre

Titel: Inhaberoobligationen von Fr. 1000 und Fr. 5000

Kotierung: an der Börse von Basel

Emissionspreis:

**98,40%** zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel

Zelnhungsfrist:

20. bis 26. April 1966, mittags

Detaillierte Prospekte sowie Zehnungsscheine können bei den Banken bezogen werden.

19. April 1966

Schweizerischer Bankverein

Basellandschaftliche Kantonalbank

Basler Kantonalbank

Schweizerische Volksbank

Kantonalbank von Bern

A. Sarasin &amp; Cie.

**KENITEX  
Mauerverkleidung**Innen und Aussen, Microporös, Feuchtigkeit abstossend -  
10 Jahre Garantie - ausgestellt in der

Muba Basel - Stand 2962 - Halle 8

**LOSA Aktiengesellschaft, Glarus**

**Einladung zur  
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Dienstag, den 3. Mai 1966, um 10 Uhr, im Hotel Schweizerhof, in Bern

**Traktanden:**

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
2. Entgegennahme der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1965 und Beschlussfassung über das Ergebnis.
3. Statutarische Wahlen.
4. Diverses.

Glarus, den 16. April 1966

Der Verwaltungsrat

**BANQUE DU RHONE S.A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

qui aura lieu le mercredi 11 mai 1966, à 11 heures 30, au siège de la société, 13, quai de l'Île, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 16 juillet 1965,
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice écoulé,
- 3° Rapport de l'organe de contrôle,
- 4° Discussion des rapports et vote de décharge,
- 5° Elections statutaires,
- 6° Propositions individuelles.

Le conseil d'administration

**Erstklassige Sitzmöbel  
die weniger kosten**



Der Bürostuhl TEAM — Sitz und Rückenlehne in Zusammenarbeit mit Ärzten, Architekten und Bürofachleuten konstruiert — ist äusserst preisgünstig! Polster aus hochwertigem Material, Bezug aus Stoff oder Kunstleder. Bewegliche Rückenlehne in der Höhe als auch rückwärts und vorwärts verstellbar. TEAM kann mit oder ohne Armlehnen aus Holz montiert werden. Ab Lager lieferbar!

Verlangen Sie Prospekte und unverbindliche Beratung für die Einrichtung in Ihrem Betrieb.

Lienhard-Stahlbau, Büro- und Betriebseinrichtungen  
8586 Erlen TG, 072 37575

**LISTA**

**Praktische Nachnahme-Briefumschläge**



Behörden, Versicherungen, Vereine, Verlagsanstalten, Handelsbetriebe jeder Art usw. können aus unseren patent. Nachnahme-Couverts vielseitigen Nutzen ziehen. Sie verhelfen zu Arbeitsvereinfachungen und Zeitersparnis. Sie lassen sich durch Teilkarbonisierung, Durchschrift auf Einzahlungsschein, Kontrollfiche usw. auch organisatorisch auswerten. — Verlangen Sie Muster und Vorschläge.

Schaller & Co. AG., Briefumschlagfabrik  
Zürich 5/23 Tel. 051/421542



**COUPON:** Senden Sie Muster von Nachnahme-Couverts und Offerte für \_\_\_\_\_ Stück an:

Name der Firma: \_\_\_\_\_  
 Genaue Adresse: \_\_\_\_\_

22

**„diese Zeile**

(hier 3mal vergrößert)  
wurde mit der SCM geschrieben,

und zwar mit Kohleband. Durch einfachen Tastendruck schalten Sie sekundenschnell auf dieses 275 Meter lange Band um. Die SCM de Luxe 410 überrascht Sie aber noch mit einer ganzen Reihe weiterer Vorzüge, die Sie sonst in keiner einzigen anderen elektrischen Schreibmaschine vereint finden. Ihre Sekretärin wird dies ganz besonders schätzen und sich freuen, wenn Sie die SCM zur Probe verlangen.



Für elektrische Schreibmaschinen:

**Kontakt mit dem  Center Rüegg-Naegeli**

Generalvertretung Abt. Büromaschinen 8022 Zürich Beethovenstrasse 49 Telefon 051/270250

A vendre ou à louer à 15 km de Lausanne

**USINE**

possédant sa propre station de transformation électrique, d'une puissance de 250 kVA.

Surface utile env. 550 m<sup>2</sup>, plus 2000 à 12 000 m<sup>2</sup> de terrain.

Tous renseignements par Fiduelair W. Diserens S.A., Chauerau 3, Lausanne, Téléphone (021) 23 25 71 (fermé le samedi).

A remettre pour raison d'âge

**petite fabrique  
d'horlogerie**

(Etablissement ancré)  
avec possibilité de développement.

Adresser offres sous chiffre P. 2355 N à Publicitas S.A., 2001 Neuchâtel.

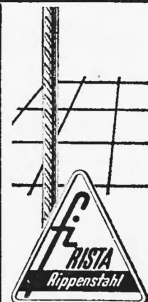
Broschüre

**Warenumsatz-  
steuer**

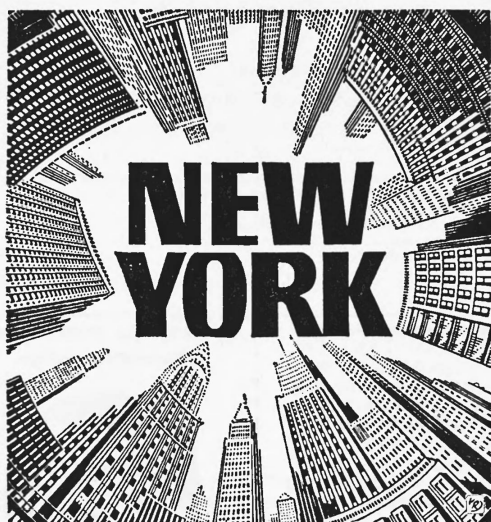
Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf Postcheckkonto 80 - 520

Schweizerisches Handelsamtblatt 3000 Bern



FISCHER & CO.  
6734 REINAACH



## Tarif sensationnel! dès Fr. 1221.-

(Luxembourg-New York aller-retour)  
par JET-PROP ROLLS-ROYCE 400

Consultez votre agence  
de voyages  
mais exigez

**HOFTLEIBIR**  
ICELANDIC AIRLINES

Agent général pour la Suisse: PAUL BRAUN, GENÈVE, Tél. 31 43 35 ZÜRICH, Tél. 32 23 21

### Aktiengesellschaft UNION Oberdiessbach Blechdosen- und Plakatfabrik

**Einladung an die Herren Aktionäre zur Generalversammlung**  
auf Mittwoch, 4. Mai 1966, 11.30 Uhr, im Gasthof zum Büren, Oberdiessbach

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 26. März 1965.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Erfolgsrechnung, des Berichtes der Kontrollstelle, der Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz und Erfolgsrechnung, der Revisionsbericht, der Geschäftsbericht und der Antrag betreffend die Verwendung des Reingewinnes liegen zur Einsicht der Aktionäre ab 20. April 1966 in unserem Geschäftsbüro auf.

Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei uns zum voraus bis 3. Mai bezogen werden.

Oberdiessbach, 19. April 1966

Der Verwaltungsrat

### IMBER Aktiengesellschaft, Zürich Kühlschrankfabrik

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 16. April 1966 wird der Dividendencoupon Nr. 20 unserer Aktien mit

Fr. 35.- brutto, abzüglich  
Fr. 10.50 Coupon- und Verrechnungssteuer  
Fr. 24.50 netto

an den Kassen der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, spesenfrei eingelöst.

Zürich, den 16. April 1966

Der Verwaltungsrat

### Société Immobilière de l'Avenue des Alpes, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le mercredi 11 mai 1966, à 17 heures 30, à l'Hôtel Europe, Montreux.

#### Ordre du jour statutaire

Le compte de profits et pertes, le rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes et celui du conseil d'administration sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à l'agence Immobilière Claude Furer, où les cartes d'admission peuvent être retirées.

### Electricité Neuchâtoise S.A., Neuchâtel

#### Emprunt 3% de Fr. 2000000.- de 1955

11<sup>e</sup> amortissement de Fr. 100 000.- au 15 juin 1966

Par tirage au sort de ce jour, les titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés par Fr. 1000.- le 15 juin 1966:

119	353	674	828	1093	1313	1467	1712
130	393	691	839	1095	1314	1476	1733
134	394	694	862	1101	1316	1509	1744
136	409	736	888	1154	1331	1587	1779
153	432	763	898	1169	1352	1588	1803
171	437	765	960	1170	1382	1634	1806
213	448	778	1018	1198	1410	1651	1813
256	615	791	1029	1233	1421	1652	1841
261	650	793	1038	1292	1425	1666	1814
327	653	806	1092	1303	1441	1673	1897
349	667	826					

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres, accompagnés de tous les coupons non échus, aux caisses de la Banque Cantonale Neuchâtoise, à Neuchâtel, ainsi qu'à ses succursales et agences dans le canton.

L'intérêt cessera de courir à partir du 15 juin 1966.

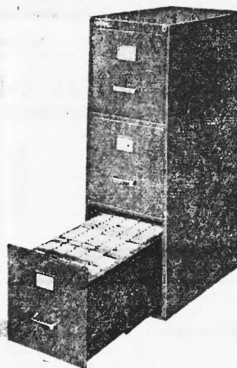
En outre, 17 obligations de Fr. 1000.- ont été rachetées sur le marché, conformément aux conditions de l'emprunt.

Neuchâtel, le 15 avril 1966

ELECTRICITE NEUCHATELOISE S.A.

### NOVA-STAHLMÖBEL

werden seit mehr als  
25 Jahren fabriziert.



Verlangen Sie Offerte,  
es lohnt sich, z. B. sind  
Registraturschränke  
schon ab Fr. 292.-  
ex. Werk, ab Lager  
lieferbar.

Schweizerfabrikat

**NOVEX AG**

Torgasse 2 8024 Zürich

Tel. (051) 347718

### Allgemeine Finanzgesellschaft, Zürich

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, 2. Mai 1966, 11.30 Uhr, im Zunfthaus «Zur Sulffran», in Zürich

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes sowie des Berichtes der Kontrollstelle für das Jahr 1965. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1965 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns und Festsetzung der Dividende.
3. Verwaltungsratswahlen.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Revisionsbericht und der Geschäftsbericht für das Jahr 1965, liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft, Bäroengasse 29, 8001 Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder eines andern genügenden Ausweises über deren Besitz bis und mit Freitag, den 29. April 1966, bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Bäroengasse 29, 8001 Zürich, bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht pro 1965 erhältlich ist.

Zürich, 20. April 1966

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. Peter Alther

### Rheintalische Gas-Gesellschaft St. Margrethen

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 6. Mai 1966, um 16.30 Uhr, im Hotel Lude, in St. Margrethen

#### Tagesordnung:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1965 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates betreffend die Gewinn- und Verlustrechnung liegen ab 26. April am Sitz der Gesellschaft, in Sankt Margrethen, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Betreffend Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis und mit 3. Mai 1966 gegen Empfangsschein zu deponieren: in St. Margrethen: am Sitz der Gesellschaft; in Basel und Zürich: beim Schweizerischen Bankverein; in St. Gallen: beim Schweizerischen Bankverein und beim Bankhaus Wegelin & Co.

Unmittelbar nach der Generalversammlung können die Titel gegen Rückgabe des Empfangsscheines wieder bezogen werden.

St. Margrethen, 31. März 1966

Der Verwaltungsrat



### Technochemie AG. Maschinenfabrik, Zürich

**Einladung zur  
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Montag, den 9. Mai 1966, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Letzigraben 165, Zürich 9

**Traktanden:**

1. Protokoll der Generalversammlung vom 4. Juni 1965.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Geschäftsjahr 1965.
3. Décharge-Erteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl des Verwaltungsrates für die Amtsperiode 1966 bis 1968 und Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1966.
6. Allfälliges.

Die Unterlagen liegen ab 21. April im Büro der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Zürich, den 20. April 1966

Der Verwaltungsrat

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

### Wasserwerke Zug

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiermit zur  
**ordentlichen Generalversammlung**  
auf Donnerstag, den 28. April 1966, 16.30 Uhr, im Theater-Casino, in Zug, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 29. April 1965, im Theater-Casino, in Zug.
  2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, des Berichtes der Kontrollstelle, des Geschäftsberichtes und Entlastung der Verwaltung.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
  4. Wahlen.
  5. Kredit-Abrechnung über den Bau des Trinkwasser-Reservoirs Talacker.
- Die Eintrittskarten und der Jahresbericht werden gegen schriftliche Angabe der Aktiennummern dem Besteller zugesandt oder können im Bureau der Verwaltung von Montag, den 18., bis Montag, den 25. April 1966, bezogen werden. Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Zug, den 26. März 1966

Der Verwaltungsrat

## MOORE-McCORMACK *Lines*

### SERVICE EXPRESS

pour

NEW YORK PHILADELPHIA  
BALTIMORE et NORFOLK

avec

UNITES MODERNES ET RAPIDES  
ROTTERDAM-NEW YORK en 7 jours

de Rotterdam

de Bâle

s/s MORMACLYNX	27. 4.	22. 4.
s/s MORMACRIGEL	3. 5.	29. 4.
s/s MORMACDRAGO	10. 5.	6. 5.

Renseignements, réservations et établissement des connaissements auprès des agents:

FERT & CIE

Genève

tél. (022) 34 88 00



Bâle

tél. (061) 24 67 00

Zürich

tél. (051) 27 76 44

## ANTOR

S. + P. Käser, Antikmöbel, schönste Orientteppiche  
St. Martinshof-Ringstrasse 37, Olten, Telefon (062) 4 24 27

Als Spezial-Einrichtungshaus für exklusive antike Raumgestaltung sind wir in der Lage, alle Wohnräume mit prunkvollen alten russischen und persischen Orientteppichen auszustatten.

Zur Gestaltung grosser und kleiner Räume besitzen wir zahlreiche echt antike Möbelstücke; Renaissance, Barock, Klassizismus, Louis-Philippe-Stile und herrliche alte Rustic-Möbel. Zahlreiche antike Kleinodien, die den Kenner erfreuen, stehen zur Wahl bereit.

Verlangen Sie unverbindlich unsere Wohnberater oder besuchen Sie unsere Ausstellungsalokaltäten in Olten.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

### Sofort Bargeld

- Keine Bürgen bis Fr. 10 000.-
- Keine Informationen bei Arbeitgeber oder Hausmeister
- Serlöse Bedingungen



Senden Sie uns diesen Coupon heute noch. Sie haben einen Freund bei der

#### Bank Prokredit AG

Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 051/25 47 50  
Fribourg, r. banque 1, Tel. 037/2 64 31

Name .....

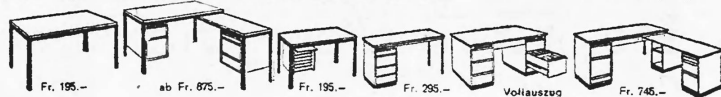
Vorname .....

Strasse .....

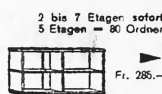
Ort.....Kt.....

## Bürotische

Pulte, Schreibmaschinentische, Winkelkombinationen usw. mit Büromaßen. Sofort = preiswert. Auf Wunsch Extraanfertigungen.



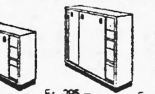
### Gestelle



### Einzel-Korpusse Drehstühle



### Schränke



Es lohnt sich, dieses Inserat auszuschneiden. Bitte Muster besichtigen oder Prospekt verlangen.

B. Reinhard's Erbe Büromöbel 8008 Zürich Kreuzstrasse 58 Telefon (051) 47 11 14

### Das 2-Finger-System kennzeichnet den Anfänger



### Das 10-Finger-System verrät den Köhner



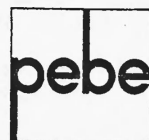
### Das 15-Finger-System: Zeichen für das Phänomen?



Warum 15-Finger-System? Jeder Mensch hat nur 10 Finger. Aber wie verhält es sich, wenn er zu gleicher Zeit zwei Büromaschinen bedient? Ueblicherweise steht die Saldiermaschine direkt neben der Schreib/Buchungsmaschine. Wir haben uns gedacht: «Warum nicht kombinieren?» Zwei völlig verschiedene Funktionen in einem Arbeitsgang erledigen? Hier die Lösung: Schnelle Buchung, zügig eingetippt in die Buchungsmaschine und - automatisch übertragen auf die Saldiermaschine; das leistet der Pebe-Adjutant. Ihre Buchhaltung ist immer saldiert und abschlussbereit. Die Einsatzmöglichkeiten des Pebe-Adjutant sind vielseitig: Laufende Saldierung der Kontenblätter, automatische Addition von Borderaux und Abrechnungen aller Art. Der Pebe-Adjutant ist das, was man unter einer Mehrzweckmaschine versteht: Buchungsmaschine, Korrespondenzmaschine, Saldiermaschine.

Verlangen Sie bitte detaillierte Unterlagen über den Pebe-Adjutant.

P. Baumer AG  
8500 Frauenfeld  
Telefon 054/7 35 51  
Pebe-Buchhaltungen,  
Formulardruckerei

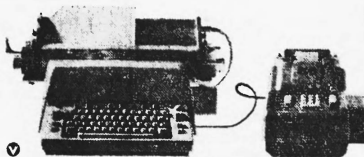


**Bon:** Wir wünschen

- ausführlichen Prospekt
- unverbindliche Demonstration










Name: .....

Adresse: .....



Muba, Halle 25, Stand 8655



Da war einmal ein Mann in einem grossen , ganz nah bei einem . Immer wenn der  aufging und er in seinem  lag, begann er von einer wunderlichen Maschine zu träumen, mit der man eine , ein wunderschönes , sogar ein  sowie  hervorzaubern konnte. Von , lieber Leser, wünschen wir Ihnen auch einen solchen Traum.....

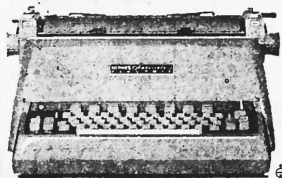
denn unsere Traummaschine heisst Hermes Electric. Die hier abgebildeten Spezialzeichen sind eine kleine Auswahl unter vielen Hunderten. Jede neue Hermes-Schreibmaschine kann mit den Spezialtypen Ihrer Wahl ausgerüstet werden. Seien Sie nun Ingenieur, Techniker, Chemiker, Architekt, Handwerker oder Hotelier, wir haben die von Ihnen gewünschten Spezialzeichen schon heute für Sie bereit. Lernen Sie auch die vielen anderen Vorzüge dieser perfekt ausgerüsteten Schreibmaschine kennen: den automatischen Papiereinzug, die Doppelfarbband-Vorrichtung, den praktischen Frontsteno-blockhalter, den elektrischen Dezimaltabulator und alle weiteren Vorteile der in 15 verschiedenen Schriften lieferbaren Hermes Electric.



Verlangen Sie den reichhaltigen Farbprospekt der neuen Hermes Electric oder der manuellen Hermes Ambassador als Vorstufe einer unverbindlichen Vorführung durch:

Büromodelle ab Fr. 750.-  
Portables ab Fr. 285.-  
**HERMES**  
ein Paillard-Erzeugnis ↑

**Kauf oder Leasing**



**Hermag**

Hermes-Schreibmaschinen AG, Waisenhausstrasse 2, 8001 Zürich  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz / Vertreter für alle Kantone

**MUBA: Halle 25 (2. Obergeschoss) - Stand 8571**

**AG. Möbelfabrik Horgen - Glarus**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 3. Mai 1966, 17 Uhr, im Seehotel Melerhof, Horgen (ZH)

**Traktanden:**

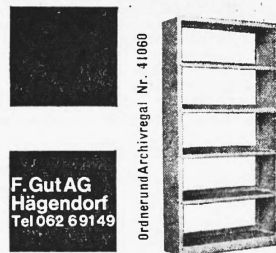
1. Protokoll der Generalversammlung vom 21. April 1965.
2. Jahresbericht 1965.
3. Abnahme der Jahresrechnung pro 1965, Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Umfrage.

Jahresbericht, Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 20. April 1966 an zur Einsicht der Aktionäre in den Büros der Gesellschaft in Horgen und Glarus auf. Diese werden den Aktionären zusammen mit der Eintrittskarte durch eingeschriebenen Brief persönlich zugestellt.

Horgen und Glarus, 18. April 1966

AG Möbelfabrik Horgen - Glarus  
Der Präsident des Verwaltungsrates:  
H. Toppweller

**gutag**  
**Stahlmöbelfabrik**



Verlangen Sie Prospekte u. Bezugsquellennachweis

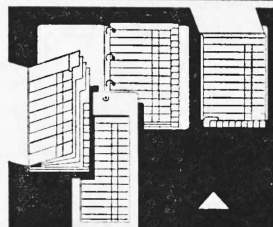
**INKASSO**

in der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

**Telefonregister**

in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**  
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

**Der schweizerische Index der industriellen Produktion**

Sonderheft Nr. 75

Die soeben unter obigem Titel erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturfragen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 3.50 erhältlich (24 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

**Betriebswirtschaftliche und psychologische Beratungen**

- Organisation
- Planung
- Rationalisierung
- Arbeitsplatzbewertung
- Public Relations
- Human Relations
- Personalvermittlung
- Offertenausslese
- Eignungs- und Neigungsuntersuchungen
- Berufsberatung
- Charakteranalysen
- Lösung von persönlichen Problemen

Mündliche, telephonische und schriftliche Beratung und Begutachtung. Sprechstunden nach Vereinbarung.

**Dr. Emil Greber**

Winterthurerstrasse 441  
CH-8051 Zürich/Schweiz  
Telephon 051 / 40 05 80

**LEGAL & GENERAL ASSURANCE SOCIETY, LIMITED**

Avls de détachement du coupon N° 14 des certificats au porteur émis en Suisse  
La société a déclaré pour l'exercice 1965 sur ses actions ordinaires un dividende final de sh 2/6 brut. Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 18 avril 1966.  
L'avis de paiement du coupon N° 14 paraîtra au début juin 1966.  
Genève, le 18 avril 1966 Société Nominale de Genève